

XL Health Grill Classic

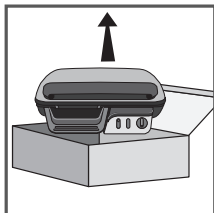


XL Health Grill Comfort

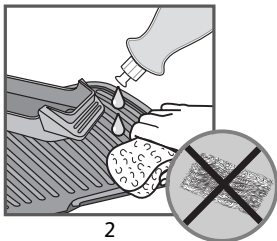
FR
NL
DE
IT
ES
PT
EL
EN
DA
NO
SV
FI
AR
FA
CS
SK
HU
PL
RU
UK
SL
SR
BiH
BG
RO
HR
TR
EST
LT
LV



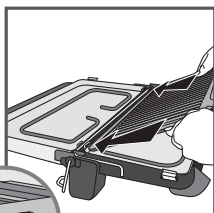
1



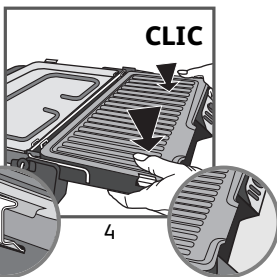
1



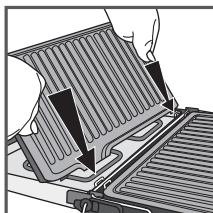
2



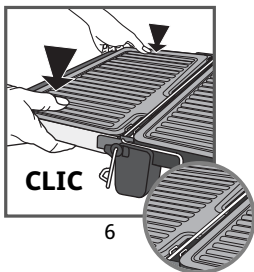
3



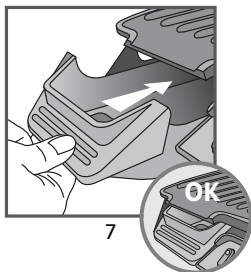
4



5

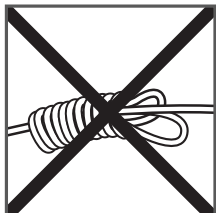


6

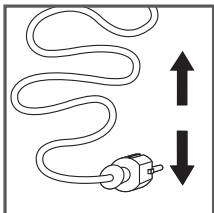


7

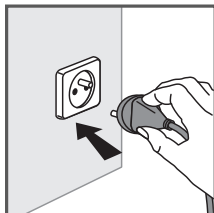
2



8



9

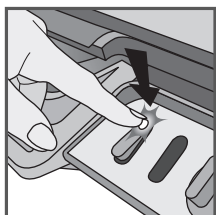


10

3



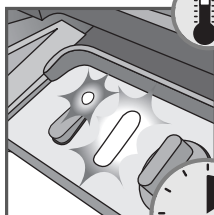
3.1



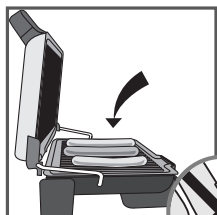
11



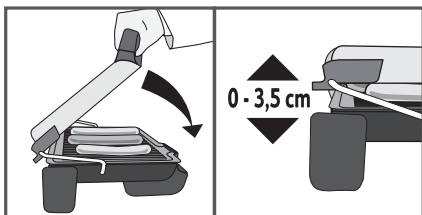
12



13

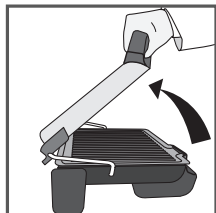


14

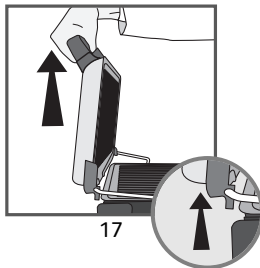


15

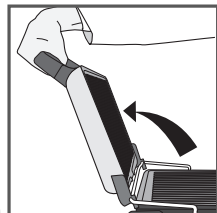
4



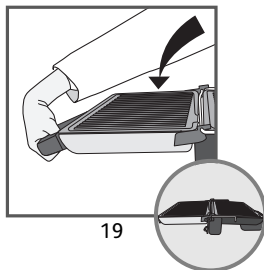
16



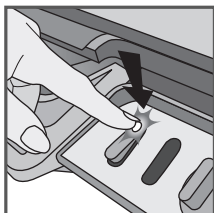
17



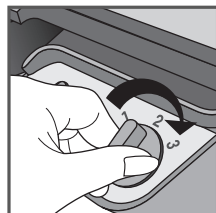
18



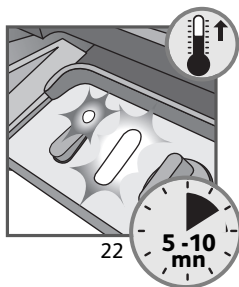
19



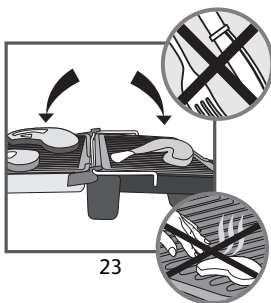
20



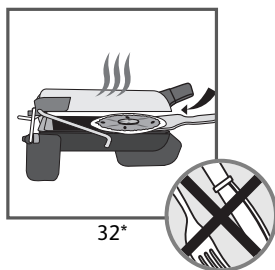
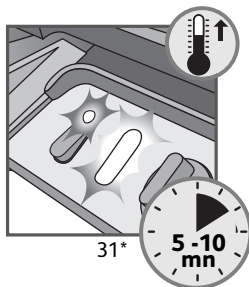
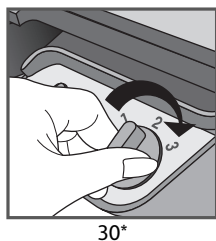
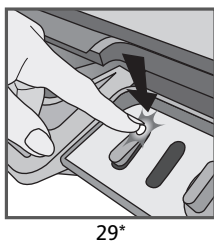
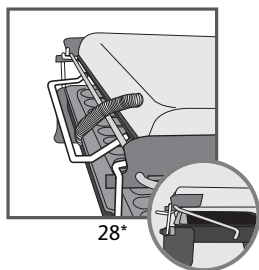
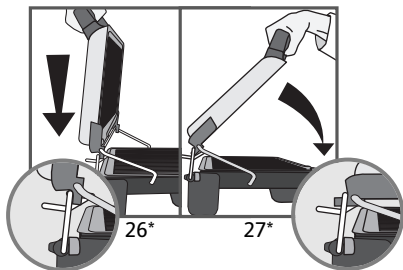
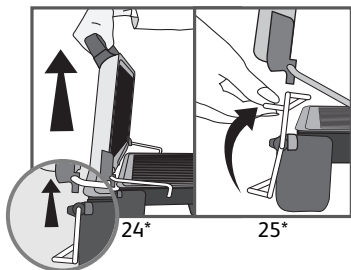
21



22

5-10
mn

23



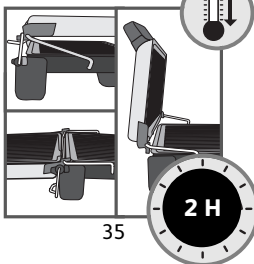
* selon modèle / afhankelijk van het model / je nach Modell / in base al modello / según el modelo / consoante o modelo / ανάλογα με το μοντέλο / depending on the model / afhankelijk af modellen / afhankelijk av modell / beroende på modell / mallista riippuen / بحسب النموذج / podla modelu / podla modelu / modeltili függően / w zależności od modelu / в зависимости от модели / залежно від моделі / glede na model / u zavisnosti od modela / zavisno od modela / в зависимости от модели / în funcție de model / odvisno od modela / örnekteki gibi / söltvált modelist / priklausomai nuo modelio / atkarībā no modeļa.



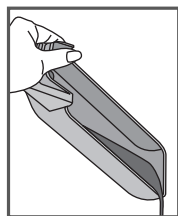
33



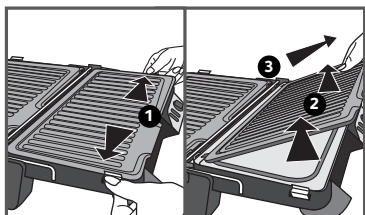
34



35

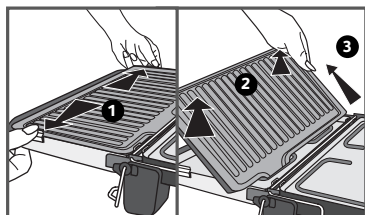


36



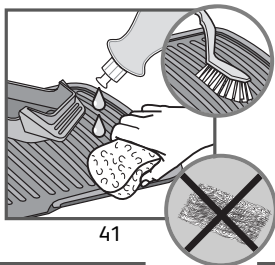
37

38

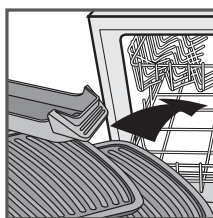


39

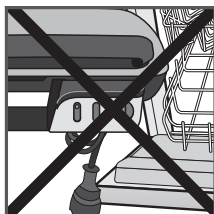
40



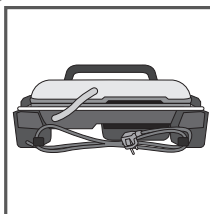
41



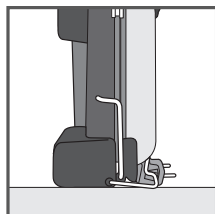
Classic 42 Comfort



43

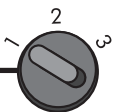


44

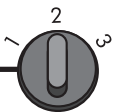




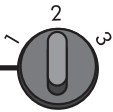
4-7 min



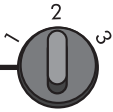
10-15 min



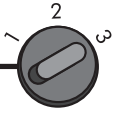
10-12 min



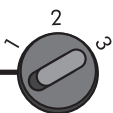
6-10 min



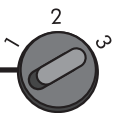
4-5 min



7-9 min




7-9 min



Merci d'avoir acheté cet appareil. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement, ...).

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits. Tout aliment liquide ou solide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

Prévention des accidents domestiques

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne touchent pas et ne jouent pas avec l'appareil.
 - La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
 - Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
 - Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.
 - Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- 1
- L'appareil est prohibé à l'extérieur. Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels
 - dans les fermes
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel
 - dans les environnements de type chambre d'hôtes
 - Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
 - Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
 - Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
 - Toujours mettre l'appareil hors de portée des enfants.
 - Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'enstrave dedans.
 - Ne jamais placer l'appareil sous un meuble fixé au mur ou une étagère ou à côté de matériaux inflammables comme des stores, des rideaux, des tentures.
 - Lors de la première utilisation, laver les plaques, verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.
 - Veillez à ce que les plaques soient stables, bien positionnées et bien clipsées sur la base de l'appareil. N'utilisez que les plaques fournies ou acquises auprès du centre de service agréé.
- 2
- Dérouler entièrement le cordon.
 - Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
 - Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
 - Si une rallonge électrique doit être utilisée :
 - elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée ;
 - prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'enstrave dedans.
 - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
 - A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.
 - Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
 - Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, éviter de laisser chauffer trop longtemps à vide.
- 3
- Ne pas déplacer l'appareil durant son utilisation.
 - Le voyant orange s'éteindra et se rallumera régulièrement au cours de l'utilisation pour indiquer que la température est maintenue.
 - Pour éviter de détériorer les plaques, utiliser celles-ci uniquement sur l'appareil pour lequel elles ont été conçues (ex : ne pas les mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique...).
 - Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre les plaques et les aliments à cuire de la version Classic.
 - Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson. Si le tiroir de récupération de graisse est plein durant la cuisson, laisser refroidir le produit avant de le vider.
 - Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
 - Ne jamais utiliser l'appareil à vide.
- 4
- Les plaques ne doivent jamais être manipulées à chaud. Laisser refroidir l'appareil minimum 2h dans la position utilisée pour la cuisson.
 - Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon.
 - Ne pas poser la plaque chaude sous l'eau ou sur une surface fragile.
 - Ne pas porter l'appareil par la poignée ou les fils métalliques.




Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.


Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.


Het voorkomen van ongelukken in huis

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en/of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
 - Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen. Raak de hete delen van het apparaat niet aan.
 - Gebruik van het apparaat buitenshuis is verboden. Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen,
 - op boerderijen,
 - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
 - in bed & breakfast locaties.
- 1**
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
 - Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelfleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelfleeden met een verende vulling.
 - Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
 - Zorg er altijd voor dat het apparaat buiten bereik van kinderen staat.
 - Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.
 - Plaats het apparaat niet onder een aan de muur bevestigd meubel of wandmeubel of in de nabijheid van andere brandbare materialen zoals (rol)gordijnen, behang, enz.
 - Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt dient u de plaat of platen af te wassen, daarna giet u een beetje olie op de plaat of platen en veegt deze vervolgens met een zachte doek schoon.
 - Zorg ervoor dat de platen stabiel zijn, goed geplaatst en vastgeklipd op het apparaat. Gebruik allen de bij het apparaat geleverde bakplaten of aangeschaft via een erkend service center.
- 2**
- Rol het snoer volledig uit.
 - Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
 - Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
 - In geval van gebruik van een verlengsnoer:
 - Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
 - Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
 - De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
 - deze moet een geaarde stekker hebben
 - neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- 3**
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
 - Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
 - Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
 - Om de anti-aanbaklaag te beschermen, dient u te voorkomen dat het apparaat te lang leeg verwarmt.
- 3**
- Het apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
 - Het oranje lampje zal tijdens het gebruik regelmatig aan en uit gaan om aan te geven dat de temperatuur op peil gehouden wordt.
 - Om beschadigingen van de bakplaten te voorkomen dient u deze alleen te gebruiken bij het apparaat waar ze voor bedoeld zijn. (bijv.: niet in een oven plaatsen, op het gas of een elektrische kookplaat...).
 - Gebruik geen aluminiumfolie tussen de bakplaten en het voedsel die met de Classic uitvoering worden bereid.
 - De opvangbak voor vet en vleessappen niet tijdens het bakken verwijderen. Als de opvangbak voor vet en vleessappen tijdens het bakken vol loopt, het apparaat af laten koelen, voordat u deze leegt.
 - Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
 - Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.
- 4**
- U dient de grillplaten nooit te hanteren wanneer deze heet zijn. Laat het apparaat tenminste 2 uur afkoelen op de plek waar u het gebruikt heeft.
 - Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden. Nooit het apparaat en het snoer in water onderdompelen.
 - De hete bakplaat niet onder water houden of op een kwetsbare ondergrond plaatsen.
 - Het apparaat niet bij de handgreep of de metalen draden dragen.



Wees vriendelijk voor het milieu!


 Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

 Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinien, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz...).

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.
Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.
 - Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden. Bei Verwendung des Geräts in Anwendungen wie beispielsweise
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - in landwirtschaftlichen Anwesen
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
 - in Frühstückspensionen erlischt die Garantie.
- 1**
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Geräts entfernen. Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache und stabile Unterlage.
 - Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
 - Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden. Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen (Herd Ceranfeld o. ä.) und nicht in die Nähe von offenen Flammen und halten Sie das Netzkabel davon fern.
 - Legen oder ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten und lassen Sie die Zuleitung nicht herunterhängen. Ziehen Sie den Stecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
 - Stellen Sie das Gerät nicht unter leicht entflammare Gegenstände wie Vorhänge, Gardinen, usw.
Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und erstickten Sie sie mit einem feuchten Tuch.
 - Das Gerät darf nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
 - Bitte treffen Sie alle geeigneten Maßnahmen, damit das Stromkabel und gegebenenfalls das Verlängerungskabel die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigen und niemand darüber stolpern kann.
 - Das Gerät darf nicht unter Möbelstücken und Regalen oder in der Nähe von leicht entflammaren Materialien, wie Vorhänge, Gardinen und Wandbehänge, aufgestellt werden.
 - Vor der ersten Verwendung die Platten reinigen. Etwas Öl auf die Platten und mit einem weichen Tuch abwischen.
 - Versichern Sie sich, dass die Platten stabil und korrekt auf der Basis des Geräts aufliegt. Verwenden Sie nur die mit dem Gerät mitgelieferte oder eine bei einem zugelassenen Servicecenter
- 2**
- erworbene Platten.
 - Rollen Sie das Netzkabel ganz aus. Verlegen Sie die Netzschnur nie unter dem Gerät.
 - Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
 - Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
 - Bei Benutzung eines Verlängerungskabels:
 - das Verlängerungskabel muss über eine Erdung verfügen;
 - ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
 - Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenn das Gerät eine lose Zuleitung hat, muss sie durch eine originale Zuleitung ersetzt werden.
 - Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen.
 - Das Gerät muss vor der ersten Benutzung, unbedingt solange bei geöffnetem Fenster aufgeheizt werden, bis keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellbar ist.
 - Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schalthuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
 - Zur Schonung der Anti-Haft-Beschichtung darf das Gerät nicht über längere Zeit leer aufgeheizt werden.
- 3**
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden. Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.
 - Das orangefarbene Lämpchen geht während des Betriebs regelmäßig an und aus und zeigt damit an, dass die Temperatur konstant gehalten wird.
 - Um eine Beschädigung der Platten zu vermeiden, verwenden Sie diese nur auf dem Gerät, für das sie konzipiert wurden (z.B.: nicht in einem Ofen, auf einem Gasherd oder einer Elektrokochplatte...).
 - Legen Sie keine Alufolie auf die Grillplatten und garen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.
 - Nehmen Sie die Fettauffangschale nicht während der Garzeit heraus. Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzulaufen droht.
 - Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.

- Benutzen Sie das Gerät nicht wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist. Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
 - Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.
 - Ziehen Sie nach jeder Benutzung und vor der Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel. Das Gerät darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- 4**
- Die Platten dürfen auf keinen Fall angefasst werden, solange sie heiß sind. Lassen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden lang in der für das Garen benutzten Position abkühlen.
 - Tauchen Sie das Gerät und das Kabel nicht ins Wasser.
 - Legen Sie die heiße Platte niemals unter Wasser oder auf eine empfindliche Fläche.
 - Tragen Sie das Gerät nicht am Griff oder an den Metalldrähten.




Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente...).

La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

Prevenzione degli incidenti domestici

- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
 - La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.
 - Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
 - Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
 - I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- 1**
- L'apparecchio è vietato all'esterno. Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
 - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
 - nelle fabbriche,
 - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
 - in ambienti tipo camere per vacanze.
 - Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
 - Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
 - Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
 - Mettere sempre l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.
 - Velar por la ubicación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los comensales alrededor de la mesa de modo que nadie tropiece.
 - No coloque nunca el aparato debajo de un mueble colgado en la pared o de una estantería o al lado de materiales inflamables como estores, cortinas, elementos colgantes.
 - En la primera la primera utilización, lavar las placas, verter un poco de aceite sobre las placas y secarlo con un paño suave.
 - Cuidar que las placas sean estables, estén bien posicionadas y bien fijadas con clips en el aparato. Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.
- 2**
- Svolgere completamente il cavo.
 - Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
 - Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
 - Se si utilizza una prolunga:
 - deve essere munita di messa a terra incorporata;
 - prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.
 - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
 - Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
 - Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
 - Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento, no caliente el aparato demasiado tiempo en vacío.
- 3**
- Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
 - La spia arancione si spegnerà e si riaccenderà regolarmente durante l'utilizzo per indicare che la temperatura è mantenuta.
 - Para evitar deteriorar las placas, utilizarlas únicamente en el aparato para las que han sido diseñadas (ej: no poner en un horno, sobre el gas o sobre una placa eléctrica...).
 - Non utilizzare la carta stagnola o altri oggetti fra la piastra e il cibo durante la cottura della versione Classic.
 - Durante la cottura, non estrarre il cassetto di recupero del grasso. Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie del tutto durante la cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo.
 - Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.
 - Non usare mai l'apparecchio a vuoto.
- 4**
- Le piastre non devono mai essere maneggiate a caldo. Lasciare raffreddare l'apparecchio per minimo 2 ore nella posizione utilizzata per la cottura.
 - Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai in acqua l'apparecchio ed il cavo.
 - Non poner la placa caliente bajo el agua o sobre una superficie frágil.
 - No llevar el aparato por la empuñadura o los cables metálicos.




Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ② Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Le agradecemos que haya comprado este aparato. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

ES

Prevención de los accidentes domésticos

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
 - La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
- El aparato no debe usarse en el exterior. Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - en granjas,
 - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - en entornos de tipo casas de turismo rural.
- 1**
- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
 - No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
 - Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
 - Guardar siempre el aparato fuera del alcance de los niños.
 - Velar por la ubicación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los comensales alrededor de la mesa de modo que nadie tropiece.
 - No coloque nunca el aparato debajo de un mueble colgado en la pared o de una estantería o al lado de materiales inflamables como estores, cortinas, elementos colgantes.
 - En la primera la primera utilización, lavar las placas, verter un poco de aceite sobre las placas y secarlo con un paño suave.
 - Cuidar que las placas sean estables, estén bien posicionadas y bien fijadas con clips en el aparato. Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.
- 2**
- Desenrosque completamente el cable.
 - Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
 - Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.
 - No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
 - Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
 - Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Si es necesario utilizar una extensión para el cable:
 - tiene que estar dotada de toma de tierra;
 - tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
 - Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
 - En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
 - Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
 - Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento, no caliente el aparato demasiado tiempo en vacío.
- 3**
- No desplace el aparato durante su utilización.
 - El piloto naranja se apagará y se encenderá regularmente durante el uso para indicar que la temperatura se mantiene.
 - Para evitar deteriorar las placas, utilizarlas únicamente en el aparato para las que han sido diseñadas (ej: no poner en un horno, sobre el gas o sobre una placa eléctrica...).
 - No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa o la rejilla y los alimentos a cocer en la versión Classic.
 - No sacar nunca la bandeja recoge-jugos durante la cocción. Si la bandeja está llena durante la cocción, deje enfriar el aparato antes de vaciarla.
 - No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
 - No utilice nunca el aparato en vacío.
- 4**
- Las placas nunca deben manipularse en caliente. Dejar enfriar el aparato como mínimo 2h en la posición utilizada para la cocción.
 - Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua. No sumerja nunca el aparato ni el cable en el agua.
 - No poner la placa caliente bajo el agua o sobre una superficie frágil.
 - No llevar el aparato por la empuñadura o los cables metálicos.



Participe en la conservación del medio ambiente !!

1 Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.


2 Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post

3 Venta donde será tratado de forma adecuada.

Parabéns por ter adquirido este aparelho. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

Prevenção de acidentes domésticos

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
 - A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
Não toque nas partes quentes do aparelho.
 - Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
 - Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
 - Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
 - Quando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.
 - Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
 - Para conservar as qualidades antiaderentes do revestimento, evite deixar aquecer demasiado tempo vazio.
- ### 3
- Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
 - O indicador luminoso cor de laranja pisca regularmente durante a utilização para indicar que a temperatura é mantida.
 - Para evitar deteriorar as placas, utilizá-las apenas sobre o aparelho para as quais elas foram concebidas (ex.: não as colocar dentro do forno, sobre um bico de gás ou sobre uma placa eléctrica ...).
 - Não utilizar folha de alumínio nem qualquer outro objecto entre as placas e os alimentos a serem cozinhados no modelo Classic.
 - Nunca retire a gaveta de recolha de sucos durante a cozedura. Se a gaveta de recolha de sucos ficar cheia durante a cozedura, deixe o aparelho arrefecer antes de a esvaziar.
 - Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
 - Nunca utilize o aparelho vazio.
- ### 4
- As placas nunca devem ser manipuladas enquanto estiverem quentes. Deixar arrefecer o aparelho no mínimo 2 h na posição utilizada para a cozedura.
 - Este aparelho não deve ser submergido em água. Nunca colocar o aparelho ou o cabo eléctrico dentro de água.
 - Não colocar a placa quente dentro de água ou sobre uma superfície frágil.
 - Não transportar o aparelho segurando pela pega ou pelos fios metálicos.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- 1 O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- 2 Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κανόνες για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφώνει με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).

Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματά του φέρουν το λογότυπο **X** δεν πρέπει να καταναλώνονται.

Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι

υψηλή κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.

Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.
- Σε περιπτώση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαμμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζωά με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε εξωτερικούς χώρους. Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
- Σε αγροκτήματα,
- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιακά περιβάλλοντα,
- Σε περιβάλλοντα τύπου νοικοκυριών διαμερισμάτων.

1

- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα εξεσουδάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (υάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουςαμά.
- Για να αποφυγείτε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Να διατηρείτε πάντοτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Φροντίστε κατά την τοποθέτησή του καλωδίου με ή χωρίς μπαλαντάζ να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία των καλεσμένων γύρω από το τραπέζι.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή κάτω από ντουλάπι το οποίο είναι στερεωμένο στον τοίχο ή ράφι ή δίπλα από εύφλεκτα υλικά όπως παραθυρόφυλλα, κουρτίνες ή στρώματα τοίχου.
- Πριν την πρώτη χρήση πλύνετε τις πλάκες, αλείψτε τις πλάκες με λίγο λάδι και σκουπίστε τις με απαλό πανί.
- Ελέγξτε, αν οι πλάκες είναι σταθερές, σωστά τοποθετημένες και αν εφαρμόζουν σωστά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνον πλάκες προμηθευμένες με τη συσκευή ή αγορασμένες στο ειδικευμένο σέρβις.

2

- Εξυψώστε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.

• Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση :

- πρέπει να είναι γειωμένη;
- λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφυγείτε τον κίνδυνο να σκοτώνεται κάποιος στο καλώδιο.
- εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφυγείτε τυχόν κινδύνους.
- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειριστήριο.
- Για να διατηρήσετε τις αντικαταστάσιμες ιδιότητες της επίστρωσης, αποφυγείτε την υπερβολική υπερθέρμανση, όταν η συσκευή είναι άδεια.

3

- Μην μετακινείτε την συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.
- Η πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη θα σήμνει και θα αναβεί σε τακτικά χρονικά διαστήματα κατά τη χρήση υποδεικνύοντας ότι διατηρείται η θερμοκρασία.
- Για να αποφυγείτε την φθορά των πλακών, χρησιμοποιήστε τις αποκλειστικά στη συσκευή, για την οποία κατασκευάστηκαν (π.χ. μην τις βάζετε στο φούνο, σε αεριοχρηστικό καυστήρα ή σε ηλεκτρική πλάκα ...).
- Μην χρησιμοποιείτε Ιρσιόντα από αλουμίνιο μεταξυ των πλακών και του φαγητού Ιου μαγειρεύετε.
- Μην αφαιρείτε τον δίσκο συλλογής λιπών κατά το ψήσιμο. Εάν το συρτάρι γεμίσει κατά το μαγειρέμα, αφήστε να κρυώσει η συσκευή πρώτου το αδειάσετε.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.

4

- Δεν πρέπει ποτέ να χειρίζεστε τις πλάκες ενώ είναι ζεστές. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 2 ώρες στη θέση που χρησιμοποιήθηκε για το ψήσιμο.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιο στο νερό.
- Μη τοποθετείτε τη ζεστή πλάκα στο νερό ή σε εύθραυστη επιφάνεια.
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από την λαβή ή από τα μεταλλικά σύρματα.



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!


1 Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

2 Παροδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Thank you for buying this appliance. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with  logo.

Prevention of accidents at home

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.
 - Never touch the hot surfaces of the appliance.
 - Never leave the appliance plugged in when not in use.
 - If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
 - Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- The appliance must not be used outside. This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- 1

 - Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
 - Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
 - To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
 - Always keep out of the reach of children.
 - Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
 - Never place the appliance under a cupboard attached to a wall or a shelf or next to inflammable materials such as blinds, curtains or wall hangings.
 - On first use, wash the plates, pour a little cooking oil onto the plates and wipe with a soft cloth.
 - Ensure that the plates are stable, well positioned and correctly clipped to the appliance. Only use the plates provided with the appliance or bought from an Approved Service Centre.
- 2

 - Fully unwind the power cord.
 - Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
 - Always plug the appliance into an earthed socket.
- 3

 - Do not move the appliance when in use.
 - The orange light will blink regularly while the appliance is in use to indicate that the temperature is being maintained.
 - To prevent damage to the plates, only use them on the appliance for which they were designed (e.g., do not place in an oven, on the gas ring or electric hot-plate, etc.).
 - Do not use aluminium foil or other objects between the plates and the food being cooked of the Classic version.
 - Do not remove the grease collection tray while cooking. If the grease collection tray becomes full when cooking : let the appliance cool down before emptying.
 - Never leave the appliance unattended when in use.
 - Never run the appliance empty.
- 4

 - The plates should never be handled hot. Leave to cool for at least 2 hours in the position used for cooking.
 - Do not immerse the appliance in water. Never immerse the appliance or power supply cord in water.
 - Do not place the hot plates under water or on a fragile surface.
 - Do not carry the appliance by the handle or metallic wires.



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local civic waste collection point.

Tak for Deres køb af dette apparat. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver afhængig af de tilbehørsdele, der leveres sammen med apparatet.

For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).

Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.

Faste eller flydende fødevarer, der kommer i berøring med delene markeret med **X**-logoet, må ikke indtages.

Forebyggelse af ulykker i hjemmet

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 - De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet fungerer.
- Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.
- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.
 - Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.
 - Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.

- Apparatet må ikke bruges udendørs. Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
 - i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
 - på gårde,
 - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
 - i omgivelser af typen Bed and Breakfast.

- 1**
- Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og uden på apparatet.
 - Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakret møbel, m.v.), undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
 - For at undgå overophedning af apparatet, bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
 - Stil altid apparatet uden for børns rækkevidde.
 - Vær opmærksom på, hvordan ledningen med eller uden forlængerledning anbringes, og tag de nødvendige forholdsregler for ikke at genere gæsternes bevægelser omkring bordet, så ingen snubler over den.
 - Placer aldrig apparatet under et væghængt overskab eller hylde eller ved siden af brændbare materialer såsom persienner, gardiner og vægdekorationer (billeder m.v.).
 - Inden første ibrugtagning skal pladernes vaskes af. Hæld derefter lidt olie på pladen eller inde i fonduegryden, og tør den af med en blød klud.
 - Sørg for at pladerne er anbragt stabilt og rigtigt, samt at de er klipset godt fast på apparatet. Benyt kun de plader, der følger med apparatet, eller som er købt i et autoriseret servicecenter.

- 2**
- Rul ledningen helt ud.
 - Kontroller at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.

- Tilslut altid apparatet et stik med jord.
- Hvis en forlængerledning anvendes:
 - skal den have forbindelse med jord;
 - sørg for at ingen falder i ledningen.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.
- Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
- For at beskytte slip-let-belægningen, undgå overdreven forvarmning af apparatet, når det er tomt.

- 3**
- Flyt ikke apparatet mens det er i brug.
 - Den orange kontrollampe slukker og tænder med jævne mellemrum under brug for at angive, at temperaturen fastholdes.
 - For at undgå at ødelægge pladerne må de kun benyttes på det apparat, de er beregnet til (eksempel: pladerne må ikke benyttes i ovnen, på et gasblus eller en elektrisk kogeplade).
 - Anvend ikke aluminiumsfolie eller andre materialer mellem pladerne og maden som tilberedes på Classic version.
 - Tag ikke skuffen til opsamling af fedt ud under stegning. Hvis fedtbakken bliver fyldt under stegning, skal apparatet køle af, før den tømmes.
 - Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.
 - Brug ikke apparatet tomt.

- 4**
- Pladerne må aldrig håndteres, mens de er varme. Lad apparatet køle af i mindst 2 timer i samme position, som under stegning.
 - Dette apparat må ikke dyppes ned i vand. Sænk aldrig apparatet og ledningen i vand.
 - Den varme plade må ikke anbringes under vand eller på en skrøbelig overflade.
 - Apparatet må ikke bæres i hånden eller metaltrådene.




Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

② Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for at du kjøpte dette produktet. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted. For din sikkerhet stemmer dette produktet overens med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).

Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel. Faste eller flytende matvarer som kommer i berøring med delene markert med dette symbolet  må ikke spises.

Forebygging av ulykker i hjemmet

- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.

Man må passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.

- Det er forbudt å bruke apparatet utendørs. Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet. Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:
 - i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
 - på gårder
 - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
 - på steder som f.eks. bed & breakfast.

- Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk.
- Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.
- Stekeovns kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettsystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugeiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.

- 1**
- Fjern all emballasje, klistermerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
 - Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
 - For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
 - Apparatet må alltid være utenfor barns rekkevidde.
 - Pass på å plassere ledningen slik at den ikke er i veien for noen.
 - Plasser aldri apparatet under et overskap eller hylle eller ved siden av brennbare materialer som persiennner, gardiner eller veggdekorasjoner (bilder og lignende).
 - Ved første gangs bruk må du rengjøre stekeplatene. Hell litt olje på stekeplaten eller på innsiden av stekedelen og tørk av den med en myk klut.
 - Sørg for at stekeplatene er helt stabile, korrekt plassert og klippet på apparatet. Du må kun bruke stekeplatene som leveres med apparatet eller som du har kjøpt på et godkjent servicesenter.

- Dersom nettedningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektrohandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
- Ved første gangs bruk kan apparatet avgj litt lukt og os.
- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- For å beskytte slippbelegget, unngå overdreven forvarming av apparatet når det er tomt.

- 2**
- Rull ledningen helt ut.
 - Kontroller at de elektriske installasjoner er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
 - Strømtilkoble alltid apparatet til en jordet stikkontakt.
 - Hvis det brukes skjøteledning:
 - skal den være jordet;
 - sørg for at ingen snubler i ledningen.

- 3**
- Flytt ikke apparatet mens det er i bruk.
 - Det oransje lyset slukkes og tennes regelmessig under bruk for å vise at temperaturen opprettholdes.
 - For å unngå å skade stekeplatene må de kun brukes på det apparatet de er beregnet for (f.eks.: De skal ikke brukes i stekeovn, på gasskomfyr eller elektriske kokeplater, mv.).
 - Ikke bruk aluminiumsfolie eller noe annet mellom platene og maten som blir tilberedt på Classic-versjonen.
 - Ikke håndter fettskuffen når apparatet er varmt. Hvis fettskuffen blir full under steking, må apparatet avkjøles før skuffen tømmes.
 - La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk.
 - Apparatet må aldri gå på tomgang

- 4**
- Pladerne må aldrig håndteres, mens de er varme. Lad apparatet køle af i minst 2 timer i samme position, som under stegning.
 - Dette apparatet skal ikke dyppes ned i vann. Koble ledningen til apparatet (avhengig av modell) og rull ledningen rundt apparatet og fest den med ledningsklipsen.
 - Ikke sett den varme stekeplaten ned i vann eller på en skjor overflate.
 - Apparatet skal ikke bæres ved hjelp av håndtaket eller metalltrådene.




Ta hensyn til miljøet!

- ① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan brukes om igjen eller resirkuleres.
- ② Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicesenter.

Tack för att du har köpt denna apparat. Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.

För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och reglering (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).

Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.

Ät inte födoämnen som har kommit i kontakt med de delar av apparaten som är märkta med .

Förebyggande av olyckor i hemmet

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.
Rör aldrig vid apparatens varma delar.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- Om olyckan ändå är framme, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.

SV

- Apparaten skall inte användas utomhus. Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:
 - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
 - På lantbruk,
 - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
 - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

1

- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Apparaten ska alltid placeras utom räckhåll för barn.
- Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du placerar sladden, med eller utan förlängningsladd, vid bordet så att den inte är i vägen för någon och så att ingen riskerar att snava över den.
- Ställ aldrig apparaten under ett väggfast skåp eller hylla eller för nära brandfarliga material som persienner, gardiner, draperier eller bonader.
- Före första användning, diska plattorna, håll lite olja på plattan eller på insidan av fonduegrytan och torka av den med en mjuk trasa.
- Se till att plattorna sitter stadigt, är rätt placerade och fastklickade på apparaten. Använd endast de plattor som levereras med apparaten eller som köpts hos ett auktoriserat servicecenter.

2

- Rulla ut sladden helt och hållet.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.

- Använd alltid ett jordat vägguttag.
- Om förlängningsladd används:
 - måste den vara försedd med jordad kontakt;
 - var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.
- Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna.
- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- För att skydda släpp-lättbeläggningen, undvik överdriven förvärmning av apparaten när den är tom.

3

- Flytta inte på apparaten när den är i bruk.
- Den orange kontrolllampan tänds och släcks regelbundet under användningen för att visa att temperaturen bibehålls.
- För att undvika att plattorna förstörs, använd dem endast på den apparat för vilken de har konstruerats (t.ex. får de inte ställas i ugnen, över en gaslåga eller på en elplatta...).
- Använd inte aluminiumfolie eller några andra föremål mellan plattorna och maten som tillagas med Classic versionen.
- Hantera inte fettuppsamlingslådan när apparaten är varm. Om fettuppsamlingslådan är full under tillagningen, låt apparaten svalna innan den töms.
- Lämna aldrig grillen obevakad när den är i bruk.
- Låt aldrig apparaten vara igång tom.

4

- Plattarna ska aldrig hanteras när de är varma. Låt apparaten svalna i minst 2 timmar i läget som använts under tillagningen.
- Apparaten ska inte doppas ner i vatten. Doppa aldrig ned apparaten eller sladden i vatten.
- Ställ inte den heta plattan under vatten eller på en ömtålig yta.
- Lyft inte apparaten med hjälp av handtaget eller metallrädarna.



Bidra till att skydda miljön!


1 Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

2 Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

Kiitos, että ostit tämän laitteen. Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.

Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).

Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

Ruokaa, joka on joutunut kosketukseen  logolla merkittyjen osien kanssa, ei pitäisi syödä.

Kotitapaturmien ehkäisy

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäsien tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on

käytössä. Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.

- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä. Älä käytä laitetta koskaan tyhjänä.
- Jos vahinko sattuu, huuhtele palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoluuleta.

- Laitetta ei saa käyttää ulkona. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin:
 - Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammattilisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
 - Maatiloilla,
 - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
 - Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.

- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) välttää käyttämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.
- Laita laite aina pois lasten ulottuvilta.
- Aseta johto turvalliseen paikkaan. Varmista, että johto ei häiritse ruokailijoiden liikkumista pöydän ympärillä, eikä kukaan voi kompastua siihen.
- Älä koskaan sijoita laitetta seinäkaapin tai seinähyllyn alle, ei myöskään välittömästi palavan materiaalin läheisyyteen kuten verhot, kaikitimet tai seinävaatteet.
- Pese keittolevyt ensimmäisen käyttökerran yhteydessä, kaada levyille tai keraamisen fondue-astian sisäosaan vähän öljyä ja pyyhi pehmeällä liinalla.
- Varmista, että keittolevyt ovat tasapainossa, oikeassa asennossa ja tiiviisti laitetta vasten. Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valtuutetusta huoltoliikkeestä ostettuja keittolevyjä.

- 2 Ota liitosjohto täysin esiin.
- Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyjä tehon ja jännitteen arvoja.
- Laita laite pistotulppalla tilalukituksen mukaisesti pistorasian.

- 3 Jos käytät jatkojohtoa:

- sen suojausluokan tulee olla sama kuin pistorasian,
- varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
- Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajatimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- Jotta tarttumattomien pintojen tarttumattomuus säilyy, vältä ylipitkiä esilämmitysaikoja laitteen ollessa tyhjänä.

- 3 Älä siirrä toiminnassa olevaa laitetta.
- Oranssi merkinnalla sammuu ja syytty säännöllisesti valmistuksen aikana ilmoittaen, että lämpötila pysyy samana.
- Keittolevyjen vahingoittumisen välttämiseksi käytä niitä vain laitteessa, johon ne on tarkoitettu (älä laita niitä esim. uuniin tai kaasui- tai sähkölevyille...).
- Valmistuksessa ruokaa Classic mallilla, älä käytä alumiinifoliota levyjen ja ruoan välissä.
- Älä koskaan pane alumiinifoliota tai mitään muuta ritilä ja kypsennettävän ruoan väliin.
- Älä pane työvälineitä kuumenemaan laitteen päälle.
- Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta.
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.

- 4 Levyjä ei koskaan saa käsitellä kuumana. Anna laitteen jäähtyä aikakin 2 tuntia valmistuksessa käytetyssä asennossa.
- Laitetta ei saa upottaa veteen. Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen.
- Älä laita kuumaa keittolevyä veteen tai helposti särkyvälle pinnalle.
- Älä kanna laitetta kädensijasta tai metallilangoista.



Osoallistumme ympäristön suojeluun!


Laitteessasi on useita uudelleen käytettäviä tai kierrätettäviä osia.

- 1 Vie käytöstä poistettu laite keräyspisteeseen tai sen puuttessa valmistajan valtuuttamaan myyntipalveluun, jotta sitä käsiteltäisiin oikealla tavalla.

شكرًا لشركائنا هذا المنتج، الذي صُمم خصيصاً للإستعمال المنزلي فقط. يُرجى قراءة التعليمات في هذه النشرة بعناية والإحتفاظ بها في متناول اليد. تطوِّق هذه التعليمات عملياً على كل الموديلات بحسب الملحقات المرفقة مع المنتج.

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة....).

تتبع تيفال سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها باستمرار وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات بدون إشعار مسبق.

إن المواد الغذائية الصلبة منها والسائلة التي تلامس الأجزاء التي تحمل الشعار  يحظر تناولها.

تجنباً للحوادث المنزلية

- لا يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة السديدة، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من الضعف أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال والتأكد دائماً أنهم لا يتخذون من المنتج مجالاً للعب.
- قد تكون أسطح المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية أثناء تشغيله. لا تلمس أسطح المنتج الحارة.

- يجب أن لا يُستعمل هذا المنتج خارج المنزل.
- صمم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط. ولم يُصمم للإستعمال في الأماكن والأحوال المُدرجة أدناه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية :
 - المطابخ المخصصة للموظفين ، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المُشابهة الأخرى؛
 - المزارع؛
 - في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المُشابهة؛
 - في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.

- ازرع مواد التغليف، الملصقات والملحقات من داخل وخارج المنتج.
- لا تضع المنتج مباشرة على الأسطح الهشة (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث الموبيليا ..). كما يُرجى تجنب وضع المنتج على سطح ناعم مثل مفارش أطقم الشاي.
- لكي تجنب المنتج الحرارة المفرطة، لا تضعه في زاوية أو بمواجهة جدار.
- حافظ على المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.
- اضبط مرور السلك الكهربائي بعناية في حال استعماله وصلة كهربائية أو لا ، وبيد لا يتعارض مع مرور الأشخاص أو يُعرقل سيرهم حول الطاولة.
- لا تضع المنتج تحت لوح من الورق المُقوى (الكرتون)، مركب على حائط أو على رف، أو بالقرب من مواد سريعة الإشتعال كالسنتان، والسواتر وملصقات الجدران.
- قبل الإستعمال للمرة الأولى يغسل الطبق ، اسك قليلاً من الزيت داخل الوجه وأمسح بقطعة قماش ناعمة.
- يرجى التأكد تماماً بأن الأطباق ثابتة ، وتأخذ موقعها الصحيح في المنتج. استعمل فقط الأطباق المرفقة مع المنتج ، أو المُشترتة من مركز خدمة مُعتمد.

- مدد السلك الكهربائي إلى الخره.
- تأكد من أن قوة التيار عندك تتناسب مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.
- أوصل المنتج دائماً في مقيس كهربائي مؤرض.
- إذا استعملت وصلة كهربائية: يجب أن تكون مؤرصة. يرجى أخذ جميع الإحتياطات لتجنب وضعها في طريق أحد.
- إذا كان السلك الكهربائي ثلثاً، يجب استبداله بواسطة المصنع أو بواسطة مركز الخدمة لدى الوكيل المعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل تجنباً للأضرار.
- عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى. هذا أمر طبيعي.
- لم يعد هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بعد.
- لكي تحافظ على جودة الطبقة الغير لاصقة، تجنب الإفراط في فترة التسخين التمهيدي عندما يكون المنتج فارغاً.


- لا تحرك المنتج أثناء الإستعمال.
- عندما يكون المنتج قيد الإستعمال، سوف يوضع الضوء البرتقالي بانتظام ، للإشارة بأن درجة الحرارة قد ضُبطت.
- تجنباً لإعجاب الطبق: استعمله فقط على الدعامه المصممة خصيصاً لذلك (مثلاً : لا تستعمله داخل فرن، أو على موقد غاز أو سخان كهربائي ، أو غير ذلك).
- لا تستعمل رقائق الألمينيوم أو أية أشياء أخرى بين أطباق الطهي والطعام المعد للطهي في الإصدار التقليدي.
- لا تزرع صينية جميع الدهون من المنتج أثناء الطهي. إذا امتلأت صينية تجمع الدهون : اترك المنتج ليبرد تماماً قبل تفرغها.
- لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الإستعمال.
- لا تُشغل المنتج إذا كان فارغاً.

- يجب أن لا تتعامل مع الأطباق الساخنة. اتركها لتبرد مدة ساعتين على الأقل في الموقع المُستعمل للطهي.
- لا تغمز المنتج بالماء. لا تغمز المنتج أو السلك الكهربائي التابع له بالماء.
- لا تضع الأطباق الساخنة تحت الماء أو فوق سطح هش.
- لا تحمل المنتج بواسطة مقابض أو اسلاك معدنية.

حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القيمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها.
- ② يرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجميع المهملات.



از خرید این وسیله بمنظور مصرف خانگی متشکریم. توصیه‌های موجود در کتابچه را با دقت مطالعه نمود و در دسترس نگهدارید. این توصیه‌ها برای هر مدلی از ابزارهای موجود در وسیله شما بکار برده میشود. برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استانداردها و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است. شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، میتواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد. از مصرف هرگونه مواد غذایی مایع یا جامد، پس از تماس با قسمتهایی که با علامت  مشخص شده اند، اکیداً اجتناب نمایید.

پیشگیری از حوادث در خانه

- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. در نظارت بر کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.
- حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می‌یابد. از دست زدن بدنه وسیله اکیداً خودداری نمایید.
- از کاربرد دستگاه در محیط خارجی خودداری کنید. این دستگاه صرفاً بمنظور استفاده خانگی طراحی شده است. این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و در صورت استفاده، کارانتی قابل اجرا نخواهد بود:
 - آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیطهای کار
 - خانه در مزرعه
 - استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکانهای مسکونی
 - محیط تختخواب و صرف صبحانه
- کلیه مواد بسته بندی، پرچسبها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمایید. از قرار دادن دستگاه بطور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه ای، رومیزی، میلمان ورنی) اکیداً خودداری شود. از استفاده از دستگاه روی سطح نرم مانند حوله آشپزخانه اجتناب کنید. برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آنرا در گوشه یا مقابل دیوار قرار ندهید. در همه حال از دسترس کودکان دور نگه داشته شود.
- چه از سیم رابط استفاده کنید یا خیر، وضعیت سیم برق را با دقت جاسازی کنید. بدین ترتیب مهمانان براحتی به دور میز و بدون برخورد به سیم، حرکت خواهند کرد.
- از قراردادن آن زیر گنجه چسبیده به دیوار یا یک قفسه یا کنار مواد آتشزا مانند پرده یا اویزهای دیواری اکیداً اجتناب نمایید.
- قبل از اولین استفاده، بشقاب (ها) را بشویید (عطف به پاراگراف بعد از استفاده)، کمی روغن روی بشقاب (ها) ریخته و با پارچه نرم خشک کنید. مطمئن شوید که ظروف بطور ثابت و در محل مناسب به دستگاه متصل شده اند. تنها از ظروفی استفاده نمائید که همراه دستگاه تعبیه شده است و یا از مرکز خدمات مجاز تهیه گردیده است.
- سیم برق را کاملاً باز کنید.
- از تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.
- در همه حال دستگاه را به پرز سه شاخه وصل کنید.
- در صورت استفاده از سیم رابط: باید به سه شاخه وصل باشد؛ احتیاط لازم برای اجتناب از راه رفتن بر روی آن رعایت شود.
- در صورت خراب شدن سیم منبع، باید توسط تولید کننده یا نمایندگی خدمات یا شخص واجد شرایط تعویض شده تا از بروز خطر اجتناب شود.
- در زمان استفاده برای بار اول، کمی یو بود در چند دقیقه آغازین احساس میشود.
- این دستگاه نمی تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.
- برای نگهداری از پوشش نجسب، از بالا بردن مرحله پیش گرمکن در دستگاه خالی اجتناب کنید.
- از حرکت دستگاه در زمان استفاده خودداری کنید.
- چشمک زدن متناوب چراغ نارنجی بهنگام کار دستگاه نشان دهنده تامین حرارت است.
- از آسیب رسیدن به ظرف اجتناب کنید: فقط روی نگهدارنده که به این منظور طراحی شده است استفاده کنید (برای مثال، روی اجاق گاز، مرکز گاز یا برق استفاده نکنید).
- از کاربرد قویول الومینیومی یا اشیاء دیگر در بین ظروف و غذاهائی که به روش سنتی پخته می شوند خودداری کنید.
- از خارج کردن سینی جمع کننده چربی در حین پخت خودداری کنید.
- در صورت پر شدن سینی جمع کننده چربی در حین پخت: دستگاه را قبل از تخلیه، برای سرد شدن رها کنید.
- هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید.
- با دستگاه خالی کار نکنید.
- از استفاده از ظروف داغ اکیداً خودداری شود. جهت پخت، حداقل دو ساعت برای سرد شدن فراهم کنید.
- دستگاه را در آب فرو نکنید. هرگز دستگاه را با سیم برق آن را داخل آب فرو نبرید.
- از قرار دادن بشقاب داغ بر روی سطوح شکننده و یا زیر آب اکیداً خودداری نمائید.
- از حمل دستگاه توسط دسته یا سیمهای فلزی اکیداً خودداری نمائید.

حفاظت از محیط زیست در درجه اول!


- ① دستگاه شما شامل مواد نقیمتست که امکان احیاء یا بازیافت آنها وجود دارد.
- ➔ وسیله برقی را در نقاط مخصوص جمع آوری قرار دهید.



Děkujeme Vám, že jste si koupili tento přístroj. Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu, které jsou společně pro různé verze podle příslušenství dodaného s tímto přístrojem.

V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj v kontaktu s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Materiálech v kontaktu s potravinami, Životním prostředím...).

Naše společnost vyhraňuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použít díly těchto výrobků.

Jakékoliv potraviny v tekutém nebo pevném stavu, které se dostanou do kontaktu s díly označenými logem , nelze konzumovat.

Prevence úrazů v domácnostech

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
 - Jestliže je přístroj zapnuté, některé části mohou být horké. Nesahejte na horké plochy přístroje.
 - Nikdy nezapojíte do sítě přístroj, které nepoužíváte.
 - Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.
 - Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivé respirační systém, jako jsou ptáci. Mojitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.
- 1
- Přístroj se nesmí používat ve venkovním prostředí. Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Nesmí být používán v následujících zařízeních, jinak nelze uplatnit záruku:
 - v kuchyňských koutech obchodů, kanceláří a jiných pracovišt
 - farmách
 - pro používání klienty hotelů, motelů a jiných residenčních typech
 - v ubytování typu bed and breakfast.
 - Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
 - Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehké nebo choulostivé podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...).
 - Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.
 - Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.
 - Přístroj vždy dávejte mimo dosah dětí.
 - Pozor na umístění napájecí šňůry s prodlužovací šňůrou nebo bez ní, učíte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nebránila pohybu lidí u stolu a aby nikomu nepřekážela.
 - Přístroj nikdy nepokládejte pod nábytek připevněné ke stěně nebo na polici nebo do blízkosti vznětlivých materiálů, jako jsou rolety, záclony, závěsy.
 - Při prvním použití desku omyjte, na desku nebo na desku nalijte trochu oleje a otřete jemným hadříkem.
 - Zkontrolujte, zda jsou nádoby stabilní, správně umístěné a připevněné k zařízení. Používejte pouze nádoby dodané se zařízením nebo zakoupené v autorizovaném servisním středisku.
- 2
- Odvíňte šňůru po celé délce.
 - Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
 - Přístroj zapojte pouze do uzemněné zásuvky.
- 3
- Přístroj během používání nepřemísťujte.
 - Během používání se oranžový světelný indikátor pravdělně rozsvěcuje a zhasíná, čímž indikuje, že se udržuje stabilní teplota.
 - Nádoby používejte pouze se zařízením, pro které jsou určeny, abyste zamezili jejich poškození (např. nedávejte je do trouby, na plynové nebo elektrické sporák, apod.).
 - Nepoužívejte alobal nebo jiné předměty mezi deskami a vařeními potravinami v klasické verzi.
 - V průběhu pečení nevymíjejte zásobník na odkapávání tuku. Jestliže se během pečení naplní zásuvka na odkapávání tuku, nechte přístroj před jejím vyprázdněním vychladnout.
 - Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.
 - Přístroj nikdy nepoužívejte naprázdno.
- 4
- Nikdy nesahejte na horké desky. Nechte přístroj alespoň 2 hodiny vychladnout v poloze pro pečení.
 - Tento přístroj se nikdy nesmí ponořit do žádné kapaliny.
 - Přístroj a šňůru nikdy nepoužívejte do vody.
 - Horké nádoby nedávejte do vody ani na citlivé plochy.
 - Zařízení nepřeházejte za rukojeť ani za kovové dráty.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

① Váš přístroj obsahuje čteně zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

➔ Svržte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Dakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebič. Pozorne čítajte a zachovávajte pokyny tohto návodu, ktoré sú spoločne pre jednotlivé verzie podľa typu príslušenstva dodaného spolu s vaším spotrebičom.

Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).

Naša spoločnosť si v záujme spotrebiteľa vyhradzuje právo kedykoľvek meniť charakteristiky, alebo jednotlivé komponenty svojich výrobkov.

Zákaz konzumovať tekuté, alebo pevné potraviny prichádzajúce do kontaktu so súčasťami označenými logom 

Prevenia proti úrazom v domácnosti

- Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Je potrebné uistiť sa, že sa žiadne deti nehrajú so spotrebičom.
 - Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká keď je spotrebič v prevádzke. Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča.
 - Nikdy nenechávajte spotrebič pripojený do elektrickej siete ak sa nepoužíva.
 - V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetríte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.
 - Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť dĺhovou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosti od kuchyne.
- 3
- Prístroj sa nesmie používať v exteriéri. Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka:
 - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
 - na farmách,
 - ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
 - v priestoroch typu „hostovské izby“.
 - Odstáňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.
 - Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...).
 - Nepoužívajte krehké a mäkké podklady, ako napríklad obrus.
 - Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.
 - Prístroj skladujte vždy mimo dosahu detí.
 - Dbajte na umiestnenie napájacieho kábla (či sa používa s predĺžovacím káblom alebo bez neho) a urobte všetky opatrenia, aby kábel neprekážal pri pohybe stolujúcim, aby niekto o neho nezakopol.
 - Nikdy neumiestňujte spotrebič na nábytok, ktorý je pripravený na stenu, na policiu, alebo do blízkosti horľavých predmetov, ako sú záclony, závesy, tapety.
 - Pred prvým použitím umyte varnú dosku alebo varné dosky, na varnú dosku alebo dosky naneste trochu oleja a utrite ich jemnou handričkou.
 - Skontrolujte, či sú platne stabilné, správne umiestnené a pripnuté k zariadeniu. Používajte iba platne dodané so zariadením alebo zakúpené v autorizovanom servisnom stredisku.
- 4
- Úplne rozviňte prírodnú elektrickú šnúru.
 - Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.
 - Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.
 - V prípade použitia predĺžovacej prírodnej šnúry:
 - musí obsahovať zásuvku s integrovaným uzemnením;
 - vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predĺžovacej šnúry nezamotal.
 - Ak je prírodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.
 - Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu.
 - Tento spotrebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spínačích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.
 - Aby ste zachovali antiadhézne vlastnosti povrchu, nenechávajte spotrebič zohrievať príliš dlho naprázdno.
- 3
- Pri používaní spotrebič nepremiestňujte.
 - Počas používania sa oranžový svetelný indikátor pravidelne rozsvetľuje a zhasína, čím indikuje, že sa udržiava stabilná teplota.
 - Platne používajte iba so zariadením, pre ktoré boli určené, aby ste predišli ich poškodeniu (napr. nedávajte ich do rúry, na plynový alebo elektrický varič ap.).
 - Nepoužívajte alobaľ alebo iné predmety medzi doskami a varenými potravinami v klasickej verzii.
 - Nádobu na zbieranie masť počas pečenia nevyťahujte. V prípade, že sa nádoba na zbieranie tuku počas pečenia zaplní, prístroj nechajte vychladnúť a potom nádobu vyprázdnite.
 - Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
 - Nikdy nepoužívajte spotrebič naprázdno.
- 4
- S platňami nikdy nemaniplujte, keď sú teplé. Prístroj nechajte chladnúť minimálne 2 hod. v polohe, v ktorej sa používal počas pečenia.
 - Spotrebič, ani prírodnú šnúru nikdy neponárajte do vody.
 - Horúce platne nedávajte pod vodu ani na citlivé plochy.
 - Zariadenie neprenášajte za rukoväť ani za kovové drôty.




Chráňte životné prostredie !

- ① Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.
- ② Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta. Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kéz ügyben. Ezek mindegyik verzióra érvényesek, a készülékhez rendelt tartozékoktól függően.

Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsony feszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerral érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).

A fogyasztó érdekében cégünk fenntartja jogát ezen termékek jellemzőinek illetve összetevőinek minden előzetes bejelentés nélküli módosítására.

Tilos bármely olyan szilárd vagy folyékony élelmiszer fogyasztása, amely az  logóval ellátott részekkel érintkezik.

Házi balesetek megelőzése

- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akikre egy a biztonságukért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyellete, annak érdekében, hogy ne jöjsszenek a készülékkel.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a

készülék működésének ideje alatt. Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületét.

- Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.
- Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.
- A sütőkor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra nézve, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.

- Tilos a készülék szabadtéri használata. Ezt a terméket kizárólag háztartásokba ajánljuk. A termék garanciája az alábbi használat esetén nem érvényes:

- munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek,
- farmok,
- hotelek, motelek és egyéb szállásadó helyek.

1. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékokat a készülék külsejéről és belsejéből.

- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületekre (üvegszalag, asztalterítő, lakkozott bútór stb.). Kerülje a készülék puha felületén történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.

- A készülék tülekedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy falnak támasztva.

- A készülék gyerekektől távol tartandó.

- Vigyázzon a hosszabbítóval ellátott vagy hosszabbító nélküli tópkábel elhelyezésére! Tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy ne akadályozza az asztal körüli forgalmat, és senki ne botoljon meg benne.

- Soha ne helyezze a készüléket falra szerelt bútór vagy polc alá, gyúlékony anyagok közelébe, mint amilyenek a sőtétők, a függönyök vagy a falikárpitok.

- Az első használat előtt mossa le a lapot (lapokat), töltsön egy kevés olajt a lapra (lapokra), és törölje le egy puha törölközővel.

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a sütőlapok stabilan állnak, megfelelő pozícióban vannak, és jól rögzültek a készülékhez. Kizárólag a készülékhez mellékelt, vagy Hivatalos Szervizközpontban vásárolt sütőlapokat használja.

2. Tekerje le teljes hosszában a kábelt.

- Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék ajánlott feltüntetett áram- és feszültségértékekkel

- A készüléket minden esetben kizárólag földelt csatlakozóaljzatba dugja.

- Hosszabbító használata esetén:
- annak földelt csatlakozójával kell rendelkeznie;

- tegyen meg minden szükséges óvintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotolhasson.

- Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzéssel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.

- Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percen belül a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki.

- A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működtetésre.

- Annak érdekében, hogy megőrizze a bevonat tapadásmentes tulajdonságait, kerülje az üres készülék túlzott előmelegítését.

3. Működés közben ne mozdítsa el a készüléket.

- Használat során a narancssárga jelzőfény rendszeresen ki/bekapcsol, ezzel jelezve a megfelelő hőfok fenntartását.

- A tál megromlásának elkerülése érdekében: Kizárólag azon a felületen használja, amelyhez tervezve lett (pl.: ne tegye sütőbe, gáz- vagy elektromos főzőlapra stb.).

- Ne használjon a klasszikus változatban alufóliát vagy egyéb tárgyat a sütőlapok és a főtt étel között.

- A sütés ideje alatt soha ne vegye ki a zsirgyújtó tálcát. Ha a zsirgyújtó tálcát megeltik a sütés ideje alatt, a kiűrés előtt hagyja lehűlni a készüléket.

- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.

- Soha ne működtesse üresen a készüléket.

4. A lapokat soha ne fogja meg melegen. A készüléket hagyja hűlni minimum 2 órán keresztül a sütés során használt pozícióban.

- A készüléket vízbe meríteni tilos! Soha ne merítse vízbe a készüléket és annak kábelét.

- A forró sütőlapot ne tartsa víz alá, és ne helyezze törékeny felületre.

- Ne szállítsa a készüléket a fogantyújánál, vagy a vezetékénél fogva.



Vegyen részt a környezetvédelemben !

1. Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

2. A megfelelő kezelést végezt, készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

Dziękujemy za zakup urządzenia. Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu instrukcje, wspólnie dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.

Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektywy dotyczących ochrony środowiska...). Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich urządzeń.

Produkty spożywcze płynne lub stałe mające kontakt z częściami oznaczonymi znakiem  nie nadają się do spożycia.

Zapobieganie wypadkom w gospodarstwach domowych

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, percepcyjne lub umysłowe są w jakimś stopniu ograniczone ani przez osoby, które nie mające doświadczenia w stosowaniu tego typu urządzeń lub nie mają odpowiedniej wiedzy, chyba że została im zapewniona właściwa opieka albo zostały odpowiednio przeszkolone odnośnie jego stosowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka. Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.
- Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane.
- W razie wypadku, natychmiast położyć oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.
- Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.
- Zakazane jest stosowanie urządzenia na zewnątrz. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją:
 - kawił kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
 - domki letniskowe/działki
 - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
 - obiekty typu "pokoje gościnne".
- 1
- Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...). Uniknąć stosowania elastycznych podkładek, takich jak gumowy obrus marki "Bulgomme".
- Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
- Zawsze przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zwrócić uwagę na ułożenie kabla, bez względu na to czy korzystamy z przedłużacza czy nie. Zachować wszelkie środki ostrożności tak, aby żadna osoba nie zaplątała się w kabel.
- Nigdy nie umieszczać urządzenia na meblu zamocowanym do ściany ani na półce, bądź też w pobliżu materiałów palnych, takich jak żaluzje, zasłony, tkaniny obicowe.
- Przed pierwszym użyciem, umyć półmisek, nalać odrobinę oleju do półmiska i wytrzeć go miękką szmatką.
- Upewnić się, że płyty są stabilne, dobrze ustawione i zamocowane na urządzeniu. Używać wyłącznie płyt dostarczonych wraz z urządzeniem lub zakupionych w autoryzowanym serwisie.
- 2
- Rozwinąć kabel na całą długość.
- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
- Podłączyć urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.
- Jeśli używany jest przedłużacz elektryczny:
 - musi być podłączony do gniazda z wbudowanym uziemieniem;
 - należy przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zaplątał.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na inny kabel lub specjalny zestaw, który można zakupić u producenta lub w punkcie serwisowym.
- Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydzielać się delikatny zapach i dym.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- Aby zachować właściwości antyadhezyjne powłoki, nie dopuszczać do zbyt długiego nagrzewania się pustego urządzenia.
- 3
- Nie przenosić urządzenia w trakcie użytkowania.
- Podczas użytkowania urządzenia pomarańczowa kontrolka będzie regularnie migać informując o utrzymywaniu stałej temperatury.
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia płyt, używać ich tylko z tym urządzeniem, do którego są przeznaczone (np. nie wkładać ich do piekarnika, nie ustawiać na palniku gazowym lub na elektrycznej płycie grzejnej itd.).
- W trakcie grillowania nie należy używać folii aluminiowej lub innych akcesoriów, między płytami a grillowanymi potrawami, w grillu w wersji klasycznej.
- Nie wysuwać szufładki na tłuszcz w czasie pieczenia. Jeśli szufładka na tłuszcz napelni się podczas pieczenia, przed opróżnieniem jej należy odczekać aż tłuszcz wystygnie.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie używać pustego urządzenia.
- 4
- Nigdy nie dotykać gorących płyt. Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przez co najmniej 2 godziny w pozycji użytej do pieczenia.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie. Nigdy nie zanurzać urządzenia i kabla zasilającego w wodzie.
- Nie zanurzać rozgrzanej płyty w wodzie, ani nie ustawiać jej na delikatnej powierzchni.
- Nie podnosić urządzenia za rączkę ani za metalowe kable.



Chrońmy środowisko naturalne !

- ① Urządzenie zawiera wiele materiałów, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
- ➔ Należy je oddać do punktu odbioru odpadów w celu odzyskania surowców wtórnych.

Благодарим вас за покупку данного прибора. Внимательно прочитайте и сохраните рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с

продуктами, охраны окружающей среды....).

В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

Запрещается употреблять в пищу твердые или жидкие продукты, соприкоснувшиеся с элементами прибора, имеющими маркировку X.

Меры безопасности по предотвращению несчастных случаев в быту

- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Во время работы прибора его поверхности могут

сильно нагреваться. Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.

- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
- В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.

- Запрещается пользоваться прибором вне помещения. Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:

- На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
- На фермах,
- Постояльями гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
- В заведениях типа "комнаты для гостей".

- 1**
- Не оставлять упаковки, принадлежности, самоклеющиеся этикетки, пластиковые мешки в местах, доступных детям.

- Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Всегда ставьте прибор в недоступное для детей место.
- Следите за расположением шнура питания, который используется без или вместе с удлинителем, соблюдайте меры предосторожности, чтобы шнур питания не мешал присутствующим.
- Запрещается ставить прибор под навесным шкафчиком или полкой, или рядом с воспламеняющимися предметами, такими как шторы, занавески, обивка.
- При первом использовании вымойте противень, налейте немного растительного масла на противень и вытрите с помощью мягкой ткани.
- Убедитесь, что конфорки стабильны, хорошо установлены и правильно прилегают к устройству. Используйте только конфорки поставленные с устройством или купленные в авторизованном сервисном центре.

2

- Полностью размотайте шнур питания.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.
- Если вы используете удлинитель:
 - он должен иметь розетку с заземлением;
 - необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
- Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.
- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.
- Во избежание повреждения антипригарного покрытия не нагревайте прибор волохостую в течение длительного времени.

3

- Не передвигайте прибор во время его работы.
- В ходе использования прибора оранжевый индикатор будет регулярно загораться и гаснуть, свидетельствуя о том, что температура поддерживается на нужном уровне.
- Чтобы избежать повреждения конфорок, используйте их исключительно с прибором, для которого они были изготовлены (напр. не ставьте их в духовку, на газовую или электрическую плиту...).
- Не используйте алюминиевую фольгу или другие объекты между плитками и продуктами, готовящимися в "Classic version".
- Во время тепловой обработки не вытягивайте жируловитель. Если отсек для сбора жира наполнился в процессе приготовления, дайте жиру остыть, прежде чем его слить.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не включайте прибор волохостую.

- 4 _____
- Запрещается производить манипуляции с горячими пластинами. Дайте прибору остыть в том же положении, что и во время приготовления, в течение 2 часов минимум.
 - Запрещается погружать прибор в воду. Никогда не окунайте устройство или шнур в воду.

- Не помещайте горячую конфорку в воду или на хрупкую поверхность.
- Не переносите устройство, держа его за ручку или металлические провода.



Участвуйте в охране окружающей среды!


- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов. По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Дякуємо за те, що придбали цей пристрій. Уважно прочитайте цю інструкцію та зберіть гайте її під рукою. Інструкція стосується усіх версій продукту, залежно від додатково го приладдя, що постачається разом з ним.

З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосованим нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими

продуктами, охорону навколишнього середовища і т. ін.).

Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі пристрою в інтересах споживача.

Споживання будь-яких рідких або твердих харчових продуктів, що потрапили у контакт з деталями, позначеними значком , заборонене.

Заходи щодо попередження нещасних випадків

- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
 - Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь. Не торкайтеся гарячих поверхонь пристрою.
 - Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
 - У випадку опіку не гаїно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.
 - Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони приготування їжі.
- ### 2
- Повністю розмотайте шнур живлення.
 - Переконайтеся, що потужність та напруга джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладді.
 - Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.
 - Якщо використовується подовжувач:
 - він повинен мати заземлення;
 - необхідно вжити усіх заходів, щоб ніхто не залуптався.
 - У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісно го обслуговування або особи, що має анало гічну кваліфікацію, з питання його заміни задля попередження травм.
 - Під час першо го використання у перші декілька хвилин можлива поява незначно го запаху та диму.
 - Пристрій не призначений для використання зовнішньо го таймера чи окремо го пульта дистанційно го керування.
 - Задля збереження властивостей протипри гарно го покриття уникайте тривало го розігріву порожньо го грилю.
- ### 3
- Не зрушуйте гриль з місця під час використання.
 - Під час роботи приладу, оранжевий світловий індикатор буде регулярно згасати й засвічуватися, вказуючи на те, що підтримується температура
 - Щоб уникнути пошкодження конфорок, використовуйте їх лише з приладом, для яко го вони були ви готовлені (напр. не ставте їх в духовку, на газозови електричну плиту...).
 - Не використовуйте алюмінієву фольгу або інші речі між пластинами та їхньою, яка готується за класичною версією.
 - Не виймайте емність для збирання жиру під час приготування. Якщо піддон для збирання жиру наповнений під час приготування страви, перед його випороженням дайте приладу охолонути.
 - Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
 - Не залишайте порожній пристрій ввімкненим.

- 4
- Виконувати будь-які операції з пластинами, доки вони залишаються гарячими, забороняється. Дайте приладу охолонути протягом принаймні 2 годин, залишаючи його в положенні, у якому він знаходився під час використання.

- Забороняється занурювати прилад. Бережіть пристрій та шнур живлення від впливу води.
- Електроприлад і шнур не можна класти в посудомийну машину.
- Не переносьте пристрій, тримаючи його за ручку чи металеві проводи.



Сприяймо захисту довкілля !

- ① Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути утилізовані або повторно використані.
- ➔ Здайте його для переробки до спеціалізованого пункту приймання.

Hvala, ker ste kupili to napravo. Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo, ki so skupna za različne izvedbe naprave glede na pribor, ki je dostavljen skupaj z vašo napravo.

Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).

Naše podjetje si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih izdelkov.

Nobeno živilo, bodisi tekoče ali trdno, ki pride v stik z deli označeni z logotipom , se ne sme uživati.

Preprečevanje nesreč v gospodinjstvu

- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
 - Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo. Ne dotikajte se vročih površin naprave.
 - Nikdy nenehávajte spotrebič pripojeny do elektrické sítě ak sa nepoužívate.
 - Če pride do nesreče, pustite, da na opeklino teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.
 - Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo iz kuhinje.
 - Če uporabljate električni podaljšek :
 - mora imeti ozemljeno vtičnico;
 - naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.
 - Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s kablom ali posebnim sestavo, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovem poprodajnem servisu.
 - Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima.
 - Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanje časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.
 - Da ohranite lastnosti obloge proti spríjemanju, se izogibajte predolgemu segrevanju na prazno.
- ### 3
- Med uporabo ne premikajte naprave.
 - Oranžna kontrolna lučka bo ugasnila in se bo med uporabo običajno ponovno prižgala, kar kaže, da je temperatura ohranjena.
 - Preprečite poškodovanje plošč in ju uporabljajte samo na napravi, za katero sta bili zasnovani (tj. ne uporabljajte ju v pečici, na plinskem kuhalniku ali električni plošči in podobno.).
 - Med ploščo ali raženj in živila, ki jih pečete na Classic roštilju, nikoli ne postavljajte aluminijeve folije ali akrínegakoli drugega predmeta.
 - Med peko ne odstranjujte posode za odtakanje maščobe. Če je vstavek za zbiranje maščobe med peko poln, počakajte, da se izdelek ohladi, preden ga izpraznite.
 - Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora.
 - Nikoli ne uporabljajte naprave na prazno.
- ### 4
- S ploščami ne smete nikoli rokovati dokler so vroče. Aparat pustite najmanj 2 uri v položaju za pečenje, da se ohladi.
 - Naprave ne smete potopiti v vodo. Nikoli ne potaplajte naprave in njenega napajalnega kabla v vodo.
 - Vroče plošče ne dajajte v vodo in ne postavljajte na lomljive površine.
 - Naprave ne prenašajte z ročajem ali kovinskimi žicami.




Sodelujmo pri varovanju okolja!

- 1 Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
- 2 Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

Zahvaljujemo što ste kupili aparat. Pažljivo pročitajte i čuvajte instrukcije iz uputstva, jer je ono zajedničko za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz Vaš aparat.

U cilju Vaše bezbednosti, ovaj aparat je u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru sa hranom, okolini...).

Čvrsta kompanija zadržava pravo da, u interesu potrošača, modifikuje karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Avrsta ili tečna hrana koja dođe u dodir sa delovima označenim logom  ne bi trebalo da se konzumira.

Sprečavanje nezgoda u domaćinstvu

- Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
 - Temperatura površina može da bude povišena kada aparat radi. Nemojte da dodirujete vruće površine aparata.
 - Nikada nemojte da priključujete aparat u mrežu kada ga ne koristite.
 - Ako dodje do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite lekara.
 - Isparenja iz kuhinje mogu da budu opasna po životinje koje imaju osetljiv respiratorni sistem koji, poput ptica. Mi savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.
- 1
- Zabranjeno je korišćenje aparata na otvorenom. Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi :
 - u kantinama u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama;
 - na farmama
 - u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama;
 - u pensionima.
 - Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na spoljnjem delu aparata.
 - Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na krhku podlogu (sto od stakla, stolnjak, lakirani nametaj...). Izbegavajte da koristite aparat na savitljivoj površini, poput mušeme.
 - Da biste izbegli pregrevanje aparata, nemojte da ga postavljate u ugao ili uza zid.
 - Aparat uvek držite van domašaja dece.
 - Pazite na postavljanje kabla za napajanje, bez obzira na to da li se koristi produžni kabl ili ne. Pazite da se oni koji sede oko stola ne sapletu o kabl.
 - Nikada nemojte da postavljate aparat ispod namertaja koji je pričvršćen za zid ili viseći ormar, u blizini materijala koji su zapaljivi, kao što su zavese, navlake za prozore, roletne.
 - Pre prve upotrebe, očistite grejnu ploču , naspite malo ulja na ploče, pa prebristite mekanom krpicom.
 - Vodite računa da grejne ploče budu stabilne, dobro postavljene i prikačene na aparat. Koristite samo one ploče koje ste dobili uz aparat, ili one koje ste nabavili u ovlaštenom servisu.
- 2
- Odmotajte kabl celom dužinom.
 - Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa jačinom i naponom naznačenima na Vašem aparatu.
 - Aparat uključite isključivo u utičnicu sa uzemljenjem.
 - Ako se koristi električni produžni kabl :
- 3
- Nemojte premeš tati aparat tokom upotrebe.
 - Narandžasta lampica će se stalno gasiti i paliti tokom upotrebe kako bi pokazala održavanje temperature.
 - Da biste izbegli oštećenja, koristite ploče samo na aparatu za koji su namenjene (npr : nemojte ih stavljati u rernu, plin ili na ringlu ...).
 - Na Classic roštilj ne stavljajte aluminijumsku foliju, niti bilo kakav predmet između ploča za grilovanje i hrane tokom procesa pečenja.
 - U toku rada aparata, nemojte vaditi fioku za sakupljanje masnoća. Ako se ladica za skupljanje masnoće napuni tijekom pečenja, pričekaite da se proizvod ohladi prije praznjenja.
 - Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora.
 - Nikada nemojte da koristite aparat na prazno.
- 4
- Pločama ne smete nikada rukovati dok su zagrejane. Ostavite uređaj najmanje 2 sata u položaju za pečenje da se ohladi.
 - Aparat ne sme da se uranja u tečnost. Nikada ne potapajte aparat i kabl u vodu ili u drugu tečnost.
 - Nemojte stavljati vrele ploče pod vodu ili na osetljive površine.
 - Nemojte nositi aparat držeći ga za dršku ili za metalne aëice.



Učestvujmo u očuvanju životne sredine!

- ① Vaš aparat sastoji se od brojnih vrednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.
- ② Odnosite aparat na mesto predviđeno za odlaganje takvog otpada.

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata. Pažljivo pročitate i čuvajte instrukcije iz uputstva, jer je ono zajedničko za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz vaš aparat.

U cilju vaš e sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okoliš u...).

Naša firma zadržava pravo, u interesu potrošača, u svakom trenutku modificirati karakteristike ili komponente svojih aparata.

Sva čvrsta ili tečna hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim  znakom ne smije se konzumirati.

Sprječavanje nezgoda u domaćinstvu

- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
 - Pristupačne površine aparata u upotrebi mogu biti jako vrele. Ne dodirujte vruće površine aparata.
 - Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.
 - Ako se opečete, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.
 - Isparenja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje za posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhinje.
 - Aparat je zabranjeno koristiti napolju. Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u kućanstvu. On nije namijenjen za upotrebu u slijedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom :
 - U uredskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima,
 - Na farmama,
 - Od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata,
 - U prenoćištima i sl.
- ### 1
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor unutar i van aparata.
 - Nikada ne postavljajte aparat direktno na krhku podlogu (stakleni sto, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte postavljanje aparata na mekane i savitljive površine, poput stolnjaka od „mušeme“.
 - Da biste spriječili pregrijavanje aparata, nemojte ga postavljati u ugao ili uz zid.
 - Uvijek postavljajte aparat van domašaja djece.
 - Pripazite prilikom postavljanja kabla, bez obzira na to da li koristite produženi kabal ili ne, te preduzmite sve mjere opreza da neko zapne za njega.
 - Nikada ne postavljajte aparat ispod namještaja pričvršćenog uz zid, visećeg ormara ili u blizini zapaljivih materijala, poput zavjesa i roletni.
 - Prilikom prve upotrebe, operite ploče, naspite malo ulja na ploče i prebršite mekom krpicom.
 - Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i dobro učvršćene na uređaju. Koristite samo ploče dostavljene uz uređaj ili kupljene u ovlaštenom servisnom centru.
- ### 2
- Odmotajte kabl u potpunosti.
 - Provjerite da li je električna instalacija kompatibilna sa snagom i naponom naznačenim na Vašem aparatu.
 - Aparat uključite samo u utičnicu s uzemljenjem.
 - Ako koristite produžni kabl :
 - mora imati uzemljenje;
 - poduzmite sve mjere opreza kako se niko u njega ne bi upetljao.
 - Ako je kabl aparata oštećen, potrebno je zamijeniti ga od strane proizvođača, servisnog centra ili ovlaštene osobe, kako biste izbjegli opasnost.
 - Pri prvoj upotrebi moguće je lagano ispuštanje mirisa i isparenja tokom par prvih minuta.
 - Aparat nije namijenjen za upotrebu putem vanjskog prekidača ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.
 - Za ođuvanje neprijanjajuće obloge, izbjegavajte predugu zagrijavanje aparata.
- ### 3
- Ne premještajte aparat dok je u upotrebi.
 - Narančasta signalna lampica se redovno gasi i pali tokom upotrebe i time označava da se održava temperatura.
 - Da biste izbjegli oštećivanje ploča, koristite ih samo na uređaju za koji su predviđene (npr.: ne stavljajte ih u pećnicu, na gas ili na električnu ploču ...).
 - Na Classic roštilj ne postavljajte aluminijsku foliju i slično između ploča i hrane koja se peče.
 - Nemojte vaditi posudu za prikupljanje masnoća tokom pečenja. Ako je ladica za prikupljanje masnoća tokom pripreme jela puna, ostavite je da se ohladi, pa je tek onda ispraznite.
 - Nikada ne ostavljajte aparat u upotrebi bez nadzora.
 - Nikada ne upotrebljavajte aparat "na prazno".
- ### 4
- S pločama nikad ne treba raditi kad su vruće. Ostavite aparat da se ohladi najmanje 2h u položaju koji je korišten pri kuhanju.
 - Ovaj aparat se ne smije uranjati u vodu. Nikada ne uranjajte aparat niti njegov kabl u vodu.
 - Ne postavljajte vruću ploču pod vodu niti na lomljivu površinu.
 - Ne prenosite uređaj za dršku ili za metalne æice.



Pomozimo zaštititi okoline!

- ① Vaš aparat posjeduje mnogo materijala koji se mogu reciklirati ili ponovo upotrijebiti.
- ② Odnosite ga na zato predviđeno mjesto.

Благодарим ви, че купихте този уред. Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките, доставени с вашия уред, и ги запазете за бъдещо ползване.

За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.). Нашето дружество си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и съставните елементи на своите продукти.

Всякакъв течен или твърд хранителен продукт, който влезе в контакт с части, обозначени с **X**, не трябва да се консумира.

Предотвратяване на битови злополуки

- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Нагледжайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
 - Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен. Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда.
 - Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.
 - В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.
 - Пушект от печеното може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.
 - вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спяване.
 - ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
 - При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.
 - Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.
 - При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.
- 3**
- Не премествайте уреда по време на употреба.
 - Оранжевият светлинен индикатор светва и изгасва периодично по време на използването, като по този начин показва, че температурата се поддържа постоянна.
 - За да предотвратите щети по плочите, използвайте ги само с уреда, за който са предназначени, (напр. не ги слагайте във фурната, върху газта или електрическия котлон).
 - Не използвайте алуминиево фолио или други подобни между плочите и храната в Classic версия.
 - Не махайте съда за сос по време на печенето. Ако ваничката за събиране на мазнина се напълни по време на печенето, оставете уредът да изстине, преди да я изпръзните.
 - Никога не оставяйте уреда без надзор.
 - Никога не включвайте уреда празен.
- 4**
- Плочите никога не трябва да се пипат докато са горещи. Оставете уреда да изстива поне 2 часа в използваната при печене позиция.
 - Уредът не трябва да се потапя във вода. Никога не потапяйте уреда и захранващия кабел във вода.
 - Не слагайте горещите плочи под водна струя или върху деликатна повърхност.
 - Не пренасяйте уреда като го държите за дръжката или кабелите.
- 2**
- Развийте изцяло захранващия кабел.
 - Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на уреда.
 - Включвайте уреда само в заземен контакт.
 - Ако използвате електрически удължител :
 - той трябва да е заземен ;

Да участваме в опазването на околната среда!


① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

② Премахнете го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

Vă mulțumim că ați cumpărat acest aparat, destinat exclusiv unei utilizări casnice. Citiți cu atenție și păstrați la îndemână instrucțiunile din acest manual, comune pentru diferitele versiuni, în funcție de accesoriile livrate odată cu aparatul dumneavoastră.

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).

Societatea noastră își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Orice aliment lichid sau solid care intră în contact cu piesele marcate cu logo-ul  nu poate fi consumat.

Prevenirea accidentelor casnice

- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că ating și nu se joacă cu aparatul.
 - Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului.
 - Nu introduceți niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.
 - Dacă se produce un accident, puneți imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.
 - Fumul din timpul gătitului ar putea fi periculos pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările. Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.
- Utilizarea aparatului în exterior este interzisă. Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanție:
- utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
 - utilizarea în cadrul fermelor,
 - utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii cu caracter rezidențial,
 - utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.
- 1**
- Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.
 - Nu plasați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă, mobilă lăcuită, etc.) sau pe o față de masă din plastic.
 - Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl puneți într-un colț sau lângă un perete.
 - Nu lăsați aparatul niciodată la îndemâna copiilor.
 - Poziționați cu grijă cablul electric, chiar dacă folosiți prelungitor, astfel încât vizitatorii să poată circula în jurul mesei fără să se împiedice sau să calce pe el.
 - Nu așezați niciodată aparatul sub o mobilă fixată pe perete, sub o etajeră, sau lângă materiale inflamabile, cum ar fi jaluzele, perdelele, tapetul.
 - Înainte de prima utilizare, spălați farfuria (farfuriile), turnați un pic de ulei în farfuria și ungeți cu o cârpă moale.
 - Asigurați-vă că pitețele sunt stabile, bine poziționate și prinse corect pe aparat. Utilizați doar pitețele fumizate împreună cu aparatul sau cumpărate de la un centru de service autorizat.
- 2**
- Derulați complet cablul.
 - Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
 - Nu conectați aparatul decât la o priză cu legare la pământ încorporată.
 - Dacă folosiți un prelungitor electric:
 - acesta trebuie să aibă o priză cu legare la pământ
- încorporată;
- luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice în el.
- Dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienți al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolul.
 - În primele minute ale primei utilizări, se poate produce o ușoară degajare de miros și de fum.
 - Acest aparat nu este destinat punerii în funcțiune prin intermediul unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.
 - Pentru a păstra însușirile anti-adezive ale căptușelii, evitați să lăsați aparatul să se încălzească prea tare în gol.
- 3**
- Nu deplasați aparatul în timpul utilizării.
 - Marorul luminos portocaliu se va stinge și se va aprinde cu regularitate în timpul utilizării pentru a indica faptul că temperatura este menținută.
 - Pentru a preveni deteriorarea plitelor, utilizați-le numai cu aparatul pentru care au fost concepute (de ex. nu le așezați într-un cuptor, pe arzătorul cu gaz sau pe plita electrică, etc.).
 - Nu folosiți folie de aluminiu sau alte obiecte între tăvi și mâncarea ce se prepară la versiunea Classic.
 - Nu scoateți tăvița de colectare a grăsimii în timp ce gătiți. Dacă tava de recuperare a grăsimilor este plină în timpul pregătirii alimentelor, lăsați produsul să se răcească și apoi goliti tava.
 - Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere.
 - Nu utilizați niciodată aparatul în gol.
- 4**
- Pitețele nu trebuie manipulate niciodată cât timp sunt calde. Lăsați aparatul să se răcească timp de două ore în poziția utilizată pentru gătit.
 - Nu scufundați în apă aparatul. Nu scufundați niciodată aparatul și cablul acestuia în apă.
 - Nu așezați plita fierbinte sub un jet de apă sau pe o suprafață fragilă.
 - Nu deplasați aparatul ținându-l de mâner sau de firele metalice.



Să participăm la protecția mediului !

① Aparatul dvs. conține multe materiale care pot fi valorificate sau reciclate.

② Predați aparatul uzat la un centru de colectare pentru a fi procesat corespunzător.

Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja. Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvat ruke ove upute, zajedničke za različite inačice uređaja sukladno s priborom koji se dostavlja uz vaš uređaj.

U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).

Naša tvrtka zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Sva čvrsta ili tekuća hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim logom  ne može se konzumirati.

Sprječavanje nezgoda u kućanstvu

- 1 Uređaj ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) čije su mentalne, psihičke i fizičke sposobnosti smanjene ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu. Takve osobe uređaj smiju rabiti samo ako su pod nadzorom odgovorne, odrasle osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.
- Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu. Ne dodirujte vruće površine uređaja.
- Nikad ne priključite uređaj u mrežu kad se on ne rabi.
- Ako dođe do opeklina, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi se obratite liječniku.
- Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje koje imaju osjetljiv respiratorni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.
- Zabranjena je uporaba uređaja na otvorenom. Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja :
 - u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uredima i drugim radnim okruženjima,
 - u seoskim domaćinstvima,
 - u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
 - u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.
- Uklonite svo pakiranje, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.
- Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stakleni stol, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte ga rabiti na savitljivoj površini.
- U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.
- Uređaj držite uvijek izvan dohvata djece.
- Pazite kako i gdje postavljate priključni vod, sa ili bez produžnog priključnog voda, kako se gosti ne bi spotaknuli o njega.
- Nikad ne postavljajte uređaj ispod namještaja pričvršćenog uza zid ili visećeg ormara, ili u blizini materijala koji su zapaljivi, poput zavjesa, navlaka za prozore, roleta.
- Prije prve uporabe, operite ploče, premažite ih uljem i prebrisite mekom krpicom.
- Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i pričvršćene na uređaj. Rabite isključivo ploče koje dolaze uz uređaj ili ploče kupljene u ovlaštenom servisnom centru.
- 2 Odmotajte priključni vod.
- Provjerite je li električna instalacija kompatibilna s jačinom i naponom naznačenima na vašemu uređaju.
- Uređaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.
- Ako se rabi električni produžni priključni vod :
 - on mora biti uključen u uzemljenu utičnicu ;
 - poduzmite neophodne mjere opreza kako se nitko u njega ne bi spotaknuo.
- 3 Ne premještajte uređaj tijekom rada.
- Narančasta žaruljica prestat će svijetliti i ponovno će zasvijetliti tijekom uporabe kao pokazatelj održavanja temperature.
- Da biste izbjegli uništavanje ploča, rabite ih isključivo na originalnom uređaju (na primjer : nemojte ih stavljati u pećnicu, na plin ili električnu ploču...).
- Ne stavljajte aluminijsku foliju ili druge predmete između ploče i hrane koju pripremate s Classic verzijom uređaja.
- U slučaju da se posuda za sokove napuni tijekom pripreme hrane, isključite uređaj i pustite ga da se ohladi prije praznjenja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.
- Nikad ne rabite uređaj na prazno.
- 4 Pločama ne smijete nikada rukovati dok su vruće. Pričekajte da se uređaj ohladi najmanje 2 sata u položaju koji je korišten za pečenje.
- Ovaj uređaj se ne smije uranjati u tekućinu. Nikad ne uranjajte uređaj i njegov priključni vod u vodu.
- Nemojte stavljati toplu ploču ispod vode ili na osjetljivu površinu.
- Ne prenosite uređaj držeći ga za priključni vod niti za ručicu.




Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

① Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno rabiti.

② Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

Sadece ev içi kullanım için tasarlanmış bu cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için ayırdır. Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur. Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

Üzerinde  işareti bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmemelidir.

Ev içi kazaların önlenmesi

- Bu cihaz, fiziki, duysal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla yanamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
 - Cihaz çalışırken açığa çıkan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.
 - Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.
 - Bir kaza olması halinde, yangın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.
 - Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.
- 1
- Cihaz, dışarıda kullanıma uygun değildir. Bu cihaz yalnız evsel ev içi kullanıma uygun olarak tasarlanmıştır tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır :
 - mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
 - çiftliklerde,
 - otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
 - otel odaları türünden ortamlarda.
- 2
- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
 - Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cıvalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
 - Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanılmaktan kaçının.
 - Cihazı her zaman çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin.
 - Uzatmalı veya uzatmasız haliyle kablounun yoluna dikkat edin, masa etrafındaki dolayımı etkilememeye özen göstererek rahatsızlık vermemeye dikkat edin.
 - Cihazı kesinlikle duvara monte edilmiş bir dolabın ya da rafın altında ya da tül, perde ya da duvar aksesuarları gibi yanına maddelerin yanına koymayın.
 - Isıtıcının sabit, iyi ayarlanmış ve cihaza iyi oturmuş olduğundan emin olunuz. Sadece cihazla verilen ısıtıcıları veya yetkili serviste satılanları kullanınız.
- 3
- Cihaz çalışır durumdayken yerini değiştirmeyin.
 - Sıcaklığın bulunduğunu belirtmek üzere turuncu göstergesi ışığı kullanın süresince sönecek ve yeniden yanacaktır.
 - Tabağa hasar vermemek için önlemler: sadece kendisi için tasarlanmış destekle kullanın (örn: fırına, gaza veya elektrikli plakaya koymayın...).
 - Yiyeceklerle ızgara veya tepsi arasına hiçbir zaman alüminyum folyo veya başka bir nesne koymayın Klasik sürümüne.
 - Pişirme sırasında yağ toplama tepisini çıkarmayın. Eğer pişirme işlemi sırasında yağ toplama tepisi dolarsa,boşaltmadan önce cihazı sğumaya bırakın.
 - Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.
 - Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.
- 4
- Levhalar asla sıcakken kullanılmamalıdır. Cihazın, pişirme için kullanılan pozisyonunda en az 2 saat soğumasını bekletin.
 - Bu cihaz suya daldırılmamalıdır. Hiç bir zaman cihazı ve kordonu suya sokmayınız.
 - Sıcak ısıtıcıyı suya sokmayınız ve nazik yüzeylere bırakmayınız.
 - Cihazı tutucularından veya madeni tellerinden tutarak taşımayınız.




Önce çevre koruma !

- 1 Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- 2 Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

Täname teid, et olete otsustanud meie ainult koduseks kasutuseks ettenähtud seadme kasuks. Lugege tähelepanelikult läbi ja hoidke käepärast juhendis sisalduvat info, mis käib seadme erinevate lisatarvikutega varustatud variantide kohta.

Et garanteerida teie turvalisus, vastab seade kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Maadapingeseadmete Direktiividele, Elektromagnetiline Ühilduvus, Toiduga kokku puutuda lubatud materjalid, Keskkonnakaitse...).

Me jätame enesele õiguse muuta tarbija huvides mistahes hetkel oma toodete ehitust või detaile.

Vedelaide või tahked toiduaineid, mis on kokku puutunud mõne seadme osaga, millel on logo , ei tohi toiduks tarvitada.

Olmetraumade ärahoidmine

- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Seadme korpus võib selle töötamise ajal kuumeneda.

Ärge puudutage seadme kuumenevaid osi.

- Ärge jätke seadet vooluvõrku, kui te seda ei kasuta.
- Põletuse korral hoidke põletada saanud kohta külma vee alla ja pöördele vajadusel arsti poole.
- Küpsetamisel eralduvad aarud võivad teatud erakordselt tundliku hingamisaparaadiga lemmikloomadele (mitmesugused linnud) ohtlikud olla. Soovitav on linde mitte köögis hoida.

- Keelatud on viia seadet välitingimustesse. Seade on mõeldud ainult majapidamises kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud keskkondades ning järgneva puhul ei kehti ka garantiid:
 - poodide personali köökides, kontorites ja teistes töokeskkondades;
 - taluhoonetes;
 - Klientide hotellides, motellides ja muudes elamu tüüpi keskkondades;
 - kodumajutustes.

- 1**
- Võtke ära kõik võimalikud seadme peal või sees olevad pakkematerjali osad, kleebised ja lisatarvikud.

- Seadet ei tohi panna purunemisohhtlikule või kuumakartlikule pinnale (nt. klaaslaud, laudlina, lakitud mööbel vms.). Ärge pange grilli pehmele alusele (nt. vakstule).

- Seadme ülekuumenemise vältimiseks ärge pange seda nurka ega vastu seinale.

- Seadme hoiukoht peab olema lastele kättesaamatu.
- Jälgige toitejuhet ja võimalikku pikendusjuhet ning võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, et juhtmed ei häiriks inimeste liikumist laua ümber ja et keegi nende otsa ei komistaks.

- Ärge pange seadet kunagi seinale kinnitatud kappide või riulite alla või tuleohhtlike materjalide (rulood, kardinaad, drapeeringud) vahetusse lähedusse.

- Enne esimest kasutamist peske plaat või plaadid puhtaks, valage plaadile või plaatidele tilk õli ja pühkige need siis pehme lapiga üle.

- Kontrollige, et plaadid oleksid kindlalt paigal ja korralikult seadme külge kinni vajutatud. Kasutage ainult seadmega komplektis olevaid või volitatud teeninduskeskusest ostetud plaate.

- 2**
- Kerige juhe täielikult lahti.

- Kontrollige, et seadme all oleval infoetiketil äratoodud võimsus ja toitepinge sobivad kasutatava võrgupingega.

- Kasutage ainult maandusega pistikut.

- Pikendusjuhtme kasutamise korral :

- peab see olema varustatud maandusega;

- võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, vältimaks seda, et keegi juhtme otsa komistab.

- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügijärgsel teenindusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.

- Esmakordsel kasutamisel võib seadme algul eralduda kerget kõrbelõhna ja veidi suitsu.

- Seade ei ole ett nähtud kasutamiseks välise taimeri või muu seadme eraldiseisva kaugjuhtimissüsteemiga.

- Et plaadide katematerjalil külgehakkamisvastased omadused säilitada, ärge kuumutage seadet liiga kaua.

- 3**
- Seadet ei tohi selle töötamise ajal ümber tõsta.

- Kasutamise käigus korrapäraselt süttiv ja kustuv oranž märgutuli näitab, et seade hoiab saavutatud temperatuuri.

- Plaatide katkimineku vältimiseks kasutage neid ainult selle seadmega, mille jaoks need ette on nähtud (näiteks ärge pange neid ahju, gaasileegile või elektripliidile).

- Ärge kasutage fooliumit plaatide vahel ja toit valmib "Classic" versioonis.

- Ärge võtke rasvakogumissahtlit küpsetamise ajal välja. Kui rasvakogumissahtel küpsetamise käigus täis saab, laske seadmel enne selle tühjendamist jahtuda.

- Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta.

- Ärge laske seadet kunagi tühjal sees olla.

- 4**
- Keelatud on kuumade plaatide käsitsemine. Laske seadmel vähemalt 2 tundi küpsetusasendis jahtuda.

- Seadet ei tohi vette kasta. Ärge kastke seadet ja selle toitejuhet mitte kunagi vette.

- Ärge pange kuuma plaati vee alla või kergestipurenevale alusele.

- Ärge kandke seadet käepidemest või metallklambritest hoides.




Aitame koos keskkonda kaitsta!

- 1 Teie seade sisaldab palju materjale, mida on võimalik taaskasutada või ümber töödelda.
- 2 Viige juba kasutu seade kogumispunkti ümbertöötlemisele.

Dėkojame, kad pasirinkote šį aparatą. Atidžiai perskaitykite ir saugokite šias instrukcijas, kurios yra bendros įvairioms aparato versijoms ir taikomos priklausomai nuo priedų, pristatytų su aparatu.

Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisės aktų (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Medžiagų, kurios liečiasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvų...).

Atsižvelgdami į vartotojo interesus, mūsų įmonė pasileikė teisę bet kada keisti savo pagamintų prekių sąvaybes ar sudėtinės dalis. Visų skystų ar kietų maisto produktų, kurie prisiliečia prie  ženklų pažymėtų dalių, valgyti negalima.

Nelaimingų atsitikimų namuose prevencija

- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Aparatui veikiant, paviršiai gali būti labai įkaitę.
- Draudžiama prietaisą naudoti lauke. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui buityje. Garantijos netenkama, jei prietaisas naudojamas:
 - darbuotojų maitinimui skirtose parduotuvėse, biurų ir kitų darbo vietų patalpose;
 - fėmose;
 - viešbučiuose, moteliuose ir kitų rūšių apgyvendinimo paslaugas teikiančiose įmonėse;
 - nakvynėse ir pusryčių siūlančiose įmonėse.
- 1**
 - Išvyniokite visas įpakuoetas dalis, nuimkite lipnias etiketes ar išardykite priedus aparato viduje ir išorėje.
 - Niekada nedėkite aparato tiesiai ant paviršiaus, kurį galima greitai sugadinti (stiklinio stalo, staltiesės, laku padengtų baldų...). Nenaudokite jo ant sildaus paviršiaus, pavyzdžiui, „Bulgomme“ tipo staltiese uždengto stalo.
 - Kad aparatas neperkaistų, nestatykite jo į kampą arba prieš sieną.
 - Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
 - Užtikrinkite, kad laidas su ilgiu arba be jo būtų tinkamoje vietoje, imkitės visų būtinų atsargumo priemonių, kad švečiai galėtų nesuvaržyti judėti apie stalą ir neįspainiotų į laidą.
 - Niekada nedėkite aparato po baldų, kuris pritvirtintas prie sienos, arba po knygu lentyna ar šalia degių medžiagų, tokių kaip uždangos, užvalaidos, sienų apmušalai.
 - Pirmą kartą naudodami, skardą arba skardas nuplaukite, ant skardos arba skardų užpilkite truputį aliejaus ir nuvalykite švelniu skudurėliu.
 - Patikrinkite, kad plokštelės būtų stabilios, gerai uždėtos ir pritvirtintos prie aparato. Naudokite tik su aparatu pateiktas arba įgaliotame priežiūros centre įsigytas plokšteles.
- 2**
 - Išvyniokite visą laidą.
 - Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su po aparatu nurodyta įtampa ir galia.
 - Aparatąjunkite tik į žemintą tinklą.
 - Nėlieskite karštų aparato paviršių.
 - Niekada neįjunkite aparato į tinklą, jei jo nenaudojate.
 - Įvykus nelaimingam atsitikimui, nudegusią vietą nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.
 - Kepant dūmai gali būti pavojingi gyvūnams, kurių kvėpavimo sistema yra labai jautri, pavyzdžiui, paukščiams. Patariame paukščius auginančiams šeiminiškams laikyti juos toliau nuo virtuvės.
 - Jei naudojate elektros ilgiklį:
 - jis turi būti su žeminiu;
 - reikia imtis visų būtinų atsargumo priemonių, kad už ilgiklio niekas neužkliūtų.
 - Jei šio aparato laidas yra pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmuo jį turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus susižeisti.
 - Pirmą kartą naudojant aparatą, pirmosiomis minutėmis gali sklisti nestiprus kvapas ir dūmai.
 - Šio aparato negalima jungti naudojant išorinį laiko matavimo prietaisą ar atskirą distancinio valdymo sistemą.
 - Kad prie dangos nesiviltų produktai, tuščio aparato nekaitinkite per ilgai.
- 3**
 - Naudodami aparatą jo nekinokite.
 - Naudojant prietaisą, oranžinė lemputė reguliariai užges ir užsidegs, tokiu būdu parodydamas temperatūros palaikymą.
 - Kad nesugadintumėte plokštelių, naudokite jas tik su aparatu, kuriam jos buvo sukurtos (pavyzdžiui, nedėkite jų į orkaitę, nekaitinkite ant dujų ar elektrinės kaitvietės...).
 - Nenaudokite tarp kepimo plokščių aliuminio folijos ar kitų daiktų gamindami Classic modelyje.
 - Patiekalui kepat, neištraukite riebalų surinkimo griovelio. Kūi rasvakogumissahtel kűpsetamise kűgűs tűis saab, laske seadmel enne selle tűhjudamist jahтуда.
 - Niekada nenaudokite aparato be priežiūros.
 - Niekada nenaudokite aparato neįdėję produkto.
- 4**
 - Niekada negalima liesti ar valyti įkaitusių plytelių. Atvėsininkite prietaisą bent 2 valandas kepinui naudojamoje pozicijoje.
 - Šio aparato negalima nardinti į vandenį. Aparato ir jo laido niekada nenardinkite į vandenį.
 - Aparato ir laido indaplovėje plauti negalima.
 - Nėneškite aparato už rankenos ar metalinių laidų.

LT




Padėkite apsaugoti supančią aplinką!

- 1 Jūsų prietaise gausu medžiagų, kurias galima perdirbti ir naudoti pakartotinai.
- 2 Apdorojimui šias medžiagas pristatykite į tokių medžiagų surinkimo punktą.

Paldies, ka esat iegādājušies šo ierīci. Uzmanīgi izlasiet un noglabājiet viegli pieejamā vietā ierīces aprakstu un lietošanas instrukciju, kas kopīga dažādām šīs ierīces versijām atkarībā no piederumiem, kas ietilpst komplektā ar to.

Lai rūpētos par Jūsu drošību, šī ierīce ir pielāgota lietošanas normām un noteikumiem (Zema spiediena direktīva, Elektromagnētiskā atbilstība, Materiāli, kas ir kontaktā ar ēdienu, Vide, ...).

Mūsu kompanija patur tiesības jebkurā brīdī patērētāja interešu labā nomainīt ierīces raksturīpašības vai sastāvdaļas.

Pārtikas produktus, kas nonāk saskarē ar  doļām, kas apzīmētas ar zīmi, aizliegts lietot uzturā.

Nelaiemes gadījumu novēršana mājas apstākļos

- Šis aparāts nav paredzēts tādām personām (tai skaitā bērniem), kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādām personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai pārlicinātos, ka viņi nespējās ar šo aparātu.
- Kamēr ierīce darbojas, ārējo virsmu temperatūra var būt

paaugstināta. Neaiztikt ierīces karstās virsmas.

- Ierīci aizliegts lietot ārpus telpām. Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā. Tā nav domāta sekojošiem lietošanas veidiem, un šādos gadījumos garantija nav spēkā:
 - darbinieku virtuve veikalos, birojos un citās darba vietās;
 - fermās;
 - klientiem viesnīcās, motelos un citās izmitināšanas vietās;
 - viesu namos, kas sniedz „gulvietas un brokastu” pakalpojumus.

- Nekad nepievienojiet ierīci strāvai, ja tā netiek lietota.
- Ja noticis nelaiemes gadījums, nekavējoties atvēsiniet apdedzināto vietu ar aukstu ūdeni un, ja nepieciešams, izsauciet ārstu.
- Dūmi, kas rodas cepšanas laikā, var būt bīstami dzīvniekiem ar jutīgu elpošanas sistēmu, piemēram, putniem. Iesakām putnu īpašniekiem tos turēt pēc iespējas tālāk no virtuves.

- 1**
 - Noņemiet iesaiņojumu, uzlīmes vai citus svešķermeņus no aparāta ārējās daļas, kā arī iekšējās daļas.
 - Nekad novietojiet ierīci tiešā saskarē ar trauslām virsmām (stikla galds, galdaus, lakotas mēbeles ...). Izvairieties no tās lietošanas uz plastikāta virsmas.
 - Lai izvairītos no ierīces pārkaršanas, novietojiet to stūrī vai tuvu pie sienas.
 - Glabājiet to bērniem nepieejamā vietā.
 - Raugieties, lai novietojot vadu ar vai bez pagarinātāja, tiek veikti visi nepieciešamie piesardzības pasākumi, lai tas netraucētu viesiem pārvietoties ap galdu un nesapīties vadus.
 - Nekad novietojiet ierīci uz mēbelēm, kas piestiprinātas pie sienas, plauktos vai blakus viegli uzliesmojošiem materiāliem, kā aizkari, žalūzijas, sienas paklāji.
 - Pirmo reizi izmantojot ierīci, ir jānomazgā virsmu/as, uzliet nedaudz eļļas uz virsmas/ām un noslaucīt ar mitru drānu.
 - Pārlicinieties, ka plāksnes ir stabili, pareizi novietotas un kārtīgi piestiprinātas pie ierīces. Izmantojiet tās tikai kopā ar aparātu vai Garantijas servisā izsniegtām plāksnēm.

- Ja lietojat elektrisko pagarinātāju :
 - tam jābūt ar saņemtu kontaktu ;
 - ievērojiet nepieciešamo piesardzību, lai apkārtējā nesapītos pagarinātāja vadā.
- Ja ierīces kabelis ir bojāts lai izvairītos no iespējamām briesmām, to drīkst aizvietot tikai ražotājs, apkopes servisa vai līdzīgas kvalifikācijas darbinieks.
- Lietojot ierīci pirmo reizi, sākumā var izdalīties viegls aromāts un dūmi.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējā taimera vai tālvadības pults palīdzību.
- Lai saglabātu ierīces pretiedeguma īpašības, nekarsējiet pārāk ilgi tukšu ierīci.

- 2**
 - Pilnībā atritiniet vadu.
 - Pārbaudiet, vai elektroinstalācijas jauda un spriegums sakrīt ar to, kas norādīts uz ierīces.
 - Pieslēdziet ierīci tikai zemētam kontaktam.

- 3**
 - Nepārviroojiet ierīci, kad tā tiek lietota.
 - Lietošanas laikā regulāri iedegsies un nodzīsies oranža signāllampīna, norādot, ka pastāvīgi tiek uzturēta nepieciešamā temperatūra.
 - Lai nesabojātu grila plāksnes, tās jāizmanto tikai kopā ar ierīci, kurai tās paredzētas (piem. nelieciet tās uz krāsns, gāzes, elektriskās plīts virsmas...).
 - Neizmantojiet alumīnija foliju vai citus priekšmetus starp plātnēm un gatavojamo ēdienu versijā „Classic”.
 - Gatavošanas laikā nevērt vājā taukvielu savākšanas tvertni. Ja cepšanas laikā nodalījums tauku savākšanai ir pilns, pirms iztukšošanas nogaidiet, līdz ierīce ir atdzisusi.
 - Nekad nelietojiet ierīci bez uzraudzības.
 - Nekad nelietot tukšu ierīci.

- 4**
 - Neveiciet nekādas darbības ar sarkasētu grilvirsmu. Lai ierīce atdzistu, tai jāatrodas darba pozīcijā vismaz divas stundas pēc lietošanas .
 - Šī ierīce nedrīkst tikt mērcēta. Nekad nemērciet ierīci un tās vadu ūdenī.
 - Karstas plāksnes nedrīkst likt zem ūdens vai uz nestabilas virsmas.
 - Neceliet ierīci aiz roktura vai metālskaļiem vadiem.



Palīdzēsīm aizsargāt vidi!

- 1 Jūsu ierīcē ir daudz materiālu, ko var otrreizēji pārstrādāt.
- 2 Nododiet to savākšanas punktā turpmāki pārstrādei.

FR	9
NL	10
DE	11-12
IT	13
ES	14
PT	15
ET	16
EN	17
DA	18
NO	19
SV	20
FI	21
AR	22
FA	23
CS	24
SK	25
HU	26
PL	27
RU	28-29
UK	30-31
SL	32
SR	33
BIH	34
BG	35
RO	36
HR	37
TR	38
EST	39
LT	40
LV	41